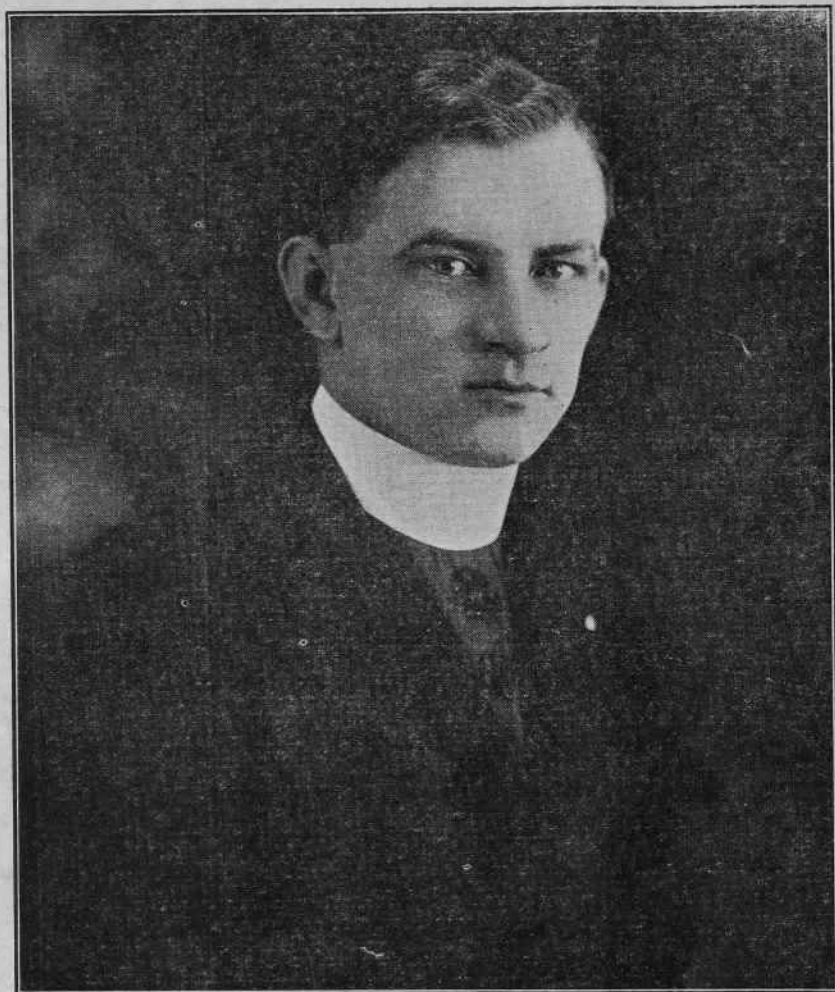




NAJPRZ. MICHAŁ J. GALLAGHER,  
D. D.  
Biskup Dyecezyi Detroickiej



— Photo by Pieronek.

**WIEL. KS. PIOTR P. WALKOWIAK**

Pierwszy wychowanek Szkoły św. Stanisława, B. M., obecnie  
asystentem u św. Szczepana, Detroit.

Wyświęcony na kapłana, 10 września, 1922 r.

489  
44  
503

## Srebrny Jubileusz Par. Św. Stanisława

Są w życiu ludzi i narodów chwile ważne, których rocznica z większą radością i z uroczystszą powagą bywa obchodzona. Jedną z takich rocznic jest dwudziestopięciolecie urodzin. Cieszy się dwudziestopięcioletni młodzieniec, że z dziecięcia, które o własnych siłach nawet kroku nie mogło zrobić, wyrósł na dzielnego, silnego młodziana, który i sam siebie utrzymuje, a także drugim jest pomocą i pożytkiem. I słusznie się cieszy!

Równie słusznie cieszy się parafia św. Stanisława. B. i M., że z małych początków rozrosła się w silną parafię, że zamiast w starym drewnianym kościółku, może teraz zanosić modły do Najwyższego w jednym z najpiękniejszych kościołów murowanych naszego miasta, że dzieci tej parafii uczęszczają do wygodnej szkoły, jednej z najlepiej urządzonych w mieście.

Z radością słuszną obchodzą więc parafianie 25-letni jubileusz. Wyraz jubileusz pochodzi z hebrajskiego wyrazu "jubal", głos trąb, którym ogłaszano początek każdego lata miłościwego, przypadającego u Izraelitów co pięćdziesiąt lat. W takim roku jubileuszowym otrzymywał każdy niewolnik, a z nim i jego rodzina, wolność; role, zastawione za długi, wracały do ich właściciela, stąd ogólna radość panowała.— Wyraz jubileusz oznacza więc wielką radość z powodu jakiego szczęśliwego wypadku, a takim szczęśliwym wypadkiem było przed 25-ciu laty założenie nowej parafii św. Stanisława B. i M.

Słusznie cieszą się parafianie ze swej ćwierćwiekowej pracy, popartej dobrą wolą i ofiarnością, która tak piękne owoce wydała. Słusznie cieszy się ks. Fr. Gzella, proboszcz tej parafii, z radością wspomina swe znojne trudy w ciągu kierowania tą parafią, którą sam założył, miłe wspomina trudności, jakie mu przychodziło przezwyciężyć w dokonaniu tak wielkiego dzieła. Z wdzięcznością wspomina posłuch, jaki parafianie dawali radom i wezwaniom swego ukochanego ks. Proboszcza w dokonaniu tak wielkiego dzieła, które możliwe było jedynie wspólnym, zgodnym siłom. Parafianie z radością wspominają jego prace, jego zabiegi na dobro parafii, z których wynika większa chwała Boża.

To też zapanowała wśród nich wielka radość, gdy Najprzewielebniejszy ks. Biskup Gallagher w uznaniu jego zasług wyniósł go do godności Radcy biskupiego. Radośnie też

zabrali się do srebrnego jubileuszu jego pracy w tej parafii i z serca mu życzą, by się w niej złotego doczekał jubileuszu, prowadząc ich do Boga zaopatrywaniem ich duchownych potrzeb.

### **Wielebny Ks. Prob. Gzella Konsultor Biskupi.**

Wiel. ks. Fr. Gzella, syn Ignacego Gzelli i Maryanny z Pacerów, urodził się dnia 31 marca 1868 w Oszach (Osche) w dyecezyi Pelplińskiej, w dawnym zaborze pruskim; ochrzczony został przez ks. Józ. Semrau. W 1869 roku przeniósł się z rodzicami i bratem Józefem do Stanów Zj. Familia ta osiedliła się najprzód w Berlinie, Wis., skąd jednak tegoż samego roku przeniosła się do Detroit, Mich. i zamieszkała przy ul. St. Antoine. Sześćioletni Franciszek uczęszczał najprzód do szkoły parafialnej św. Wojciecha, później do Serca Jezusa, która była bliższa. Od szesnastego roku życia zaczął się uczyć u O. O. Jezuitów, a w 1890 roku ukończył ich szkoły ze stopniem AB. W ciągu wakacyi pracował w State Bank, który naówczas znajdował się na Fort i Griswold.

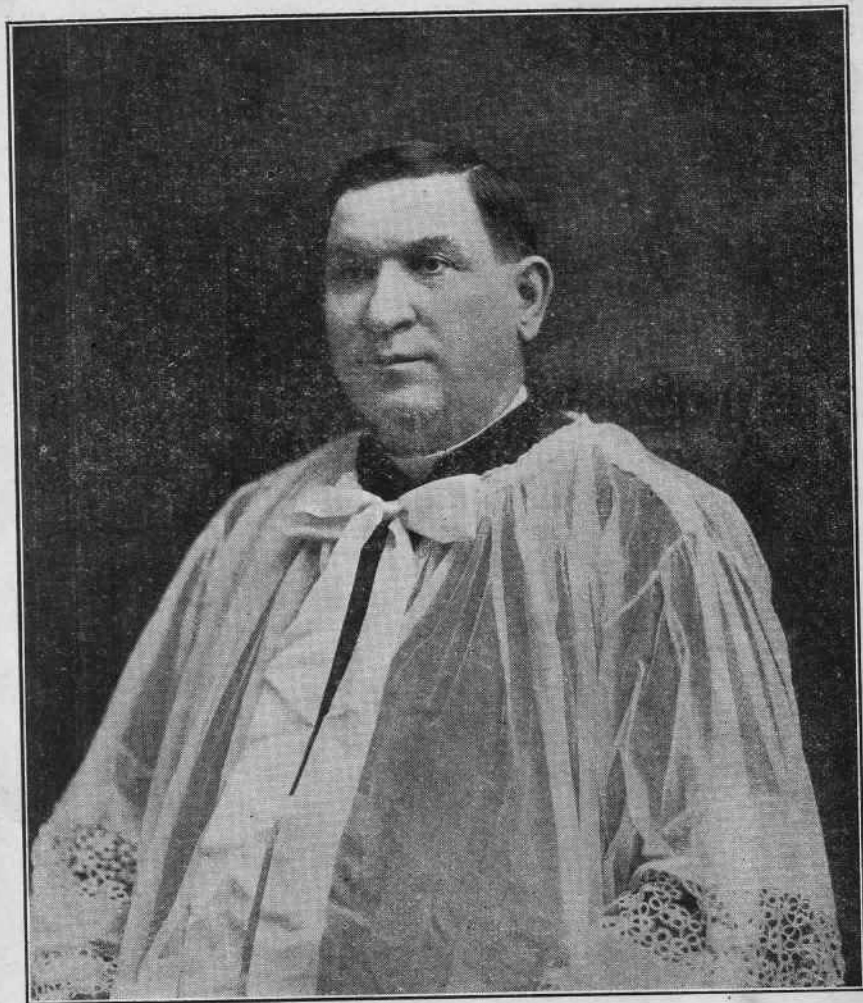
Słuchając głosu wewnętrznego powołania, wstąpił do seminarium Salesianum pod Milwaukee, gdzie kolegował z obecnym jedynym biskupem polskim w Stanach Zjedn. J. E. Ks. Biskupem P. Rhode.

Złożywszy w Salesianum egzamin z trzyletniego kursu Teologii otrzymał święcenia kapłańskie 2 lipca 1898 r. z rąk Najprzewielebniejszego ks. Bis. Foley w katedrze w Detroit, przez którego natychmiast został mianowany proboszczem w Port Austin, gdzie nowy proboszcz pracował pięć lat wśród rozmaitych niewygód i trudności.

### **Myśl Założenia Nowej Parafii**

Okolica obecnej parafii św. Stanisława B. i M. była w swym czasie prawie pustką leżącą na krańcach miasta, zamieszkałą przez nielicznych protestantów skupionych przy małym kościółku Beth-El. Między tymi protestantami mieszkało rozrzuconych trzydzieści rodzin polskich. Niektórzy księża zwrócili uwagę na te familie i powzięli myśl założenia tutaj polskiej parafii. Myśl ta zamieniła się w rzeczywistość, a Wiel. Ks. Fr. Gzella otrzymał z kuryi biskupiej z dnia 12 lipca 1898 roku zawiadomienie, iż upatrzony został na organizatora nowej parafii, objął ją zaś 29 lipca tegoż roku.

Pracę swą zaczął od zakupu owego kościółka Beth El, do którego należała także mała plebanijka i także szkółka. Nowy proboszcz doznawał gorliwej pomocy ze strony organizacyjnego komitetu, w którego skład weszli ks. Jan Rządowski i pp. T. Żółtowski, wielce zasłużony dla kilku parafii



— Photo by Pierone's.

**KS. FRANCISZEK GZELLA**

Założyciel i Proboszcz Parafii św. Stanisława, B. M.

polskich, J. Nowakowski, J. Wagner, Fr. Schmidt i M. Kopydłowski.

Założenie nowej parafii jest wypadkiem niezwykle ważnym pod względem materyalnym, bo daje pracę tak kontraktorom jak i robotnikom, skupia większą ilość osadników przy nowym kościele, a to daje powód do zakładania handlów i rozmaitych pracowni.

Jest to wypadkiem ważnym pod względem moralnym, bo bliskość kościoła ułatwia parafianom służbę Bożą a ich dzieciom daje większą łatwość i większe bezpieczeństwo w uczęszczaniu do szkoły.

Dla nas Polaków zaś ma założenie polskiej parafii tem większą wagę, ponieważ skupia nas, daje sposobność wysłuchania Słowa Bożego w języku rodzinnym, a przez rozmaite zebrania, przez bibliotekę parafialną pozwala nam dłużej zachować polską cechę narodową.

### **Tymczasowy Kościół**

Tymczasowy kościół kupiono za cenę \$16,000 na morgecz, który poręczyli Józef Kaiser, Fr. Schmidt, Tomasz Żółtowski, J. Wagner i M. Kopydłowski. Kościółek ten nieco przerobiony, poświęcony został 31 lipca 1898 roku przez Monsygnora Ed. Joos, wydelegowanego przez biskupa.

Sumę pierwszą w tej nowej parafii odprawił tegoż dnia ks. Prob. Gzella, a kazanie na niej wygłosił ks. Romuald Byzewski, proboszcz parafii św. Franciszka.

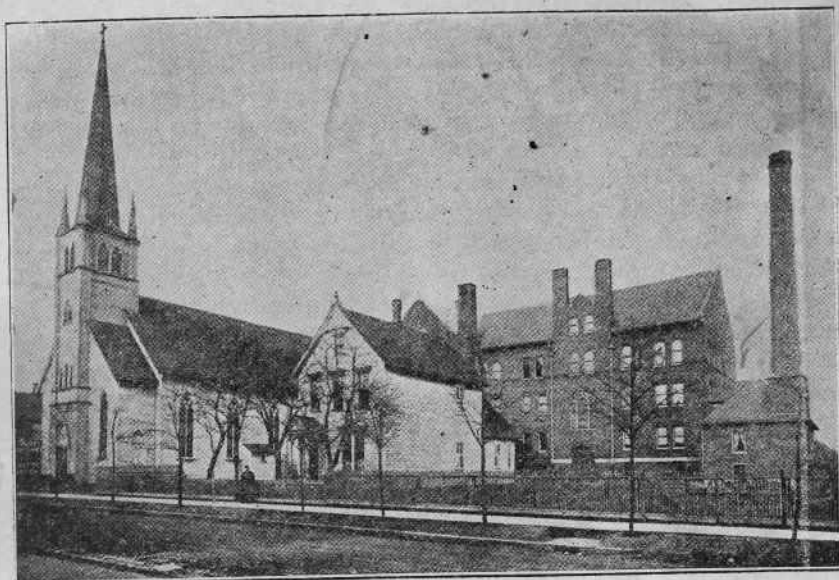
Tegoż dnia zaraz po niesporach był pierwszy chrzest w nowej parafii, mianowicie ochrzczony został Ignacy Służynski, syn Ludwika i Anny z Melzerów, urodzony 30 lipca pn. 1330 Joseph Campau.

Pierwszy ślub w tej parafii brali 1-go listopada 1898 r., Wiktor Jurkiewicz z Detroit z Martą Barańską z Port Austin. Pierwszym pogrzebem w tej parafii był pogrzeb dwumiesięcznego Bernarda Klechy a odbył się 11 września, dwa dni później (pogrzebaną została 23 letnia Katarzyna Tworek. Pierwsze ławkowe przyniosło \$267.

### **Trudności Pokonane.**

Po założeniu nowej parafii podniosły się niektóre złowrogie głosy prorocze. Toż to—mówiono—pustka przy Medbury, tylko trzydzieści familii, jakże się utrzyma ta parafia?

Ks. Proboszcz Gzella słyszał te fałszywe prorocтва, puszczając je mimo uszu i pracował dalej energicznie, uśmiechając się tylko, bo ważył w duszy wielki zamiar. Tymczasem parafia rosła, jak to mówią, jak na drożdżach. Coraz to więcej budynków przybawało, mimo że loty znacznie podrożały,



STARY KOŚCIÓŁ, PLEBANIA STARA I NOWA SZKOŁA



WNĘTRZE STAREGO KOŚCIOŁA

a może właśnie dla tego, bo to wróżyło dobrą przyszłość, więc proboszcz nie tracił nadziei i nie dał się odstraszyć. W 1905 roku, jak pisze ks. Wacław Kruszka w swej Historii Polskiej w Ameryce, liczyła parafia św. Stanisława B. i M. już 2,000 parafian. Przyrost parafian należy przedewszystkiem przypisać licznej immigracyi z zaboru rosyjskiego po nieszczęśliwej dla Rosyi wojnie japońskiej.

Kościółek okazał się za szczupłym, więc Proboszcz jeszcze gorliwiej marzył o wykonaniu swego wielkiego zamiaru, tj. wzniesienia wielkiego i wspaniałego kościoła.

Jednakże pieniąż był coraz trudniejszy, a "ciężkie czasy" 1907 roku czyniły go jeszcze trudniejszym. Piętrzyły się więc trudności, lecz razem z ich wzrostem rosły nadzieje i energia Wiel. ks. Gzelli, mimo że tymczasem spotkały go dwa bolesne ciosy. Oto dnia 7 maja 1903 r. pochował śp. ukochaną matkę swoją, a 20 czerwca 1909 siostrę Bertę, które z wielką miłością trzymał u siebie.

### Szkoła Parafialna

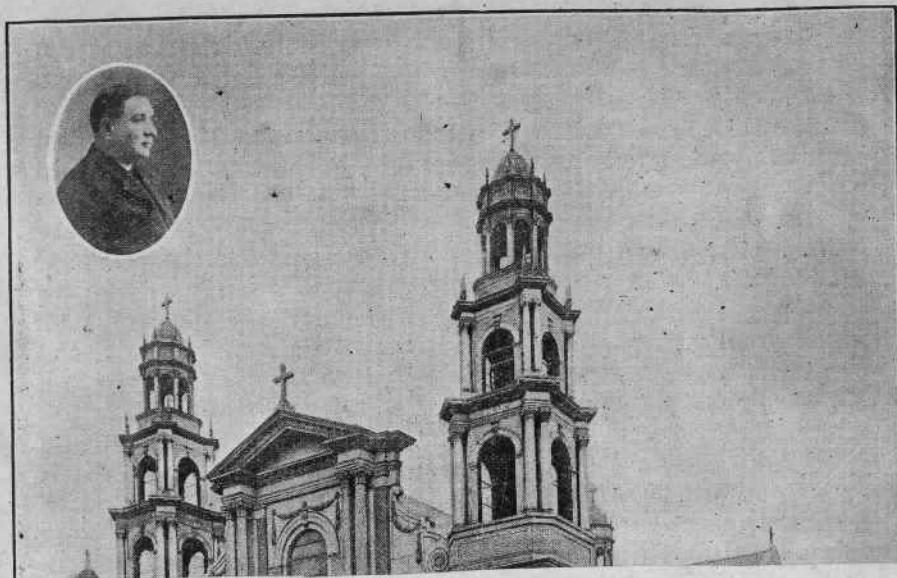
Ks. Proboszcz Fr. Gzella jest bardzo dbałym o szkołę parafialną, bo ją słusznie uważa za rozsądnik parafii. Przedewszystkiem szkoła—mawiał do znajomych, lecz mimo najlepszych chęci nie mógł dla szkoły uczynić odrazu tyle, ile pragnął. Przez dwa lata pracowały z wielkiem poświęceniem w starej ciasnej i niewygodnej szkole, w której też uczyły dwie te Siostry Felicjanki, mianowicie Siostra Jochima i Wirginia, pracowały z całym zaparciem się, wierząc w przyszłość parafii. Dzieci szkolnych było z początku 60. I nie zawiodła tych zacnych Sióstr nadzieja, bo obecnie w szkole tej parafii pracują 23 Siostry nauczycielki z zasłużonego dla Polonii zakonu Felicjanek, zakonu czysto polskiego, założonego przez Polaka. Mając już nieco obszerniejszy i dogodniejszy kościółek pomyślał ks. Proboszcz Fr. Gzella o obszernej i wygodnej szkole.

Jak matka zwykle córkę więcej stroi niż sama siebie, tak pomyślał ks. Proboszcz więcej o stroju i wygodzie szkoły, bo szkołę uważał za córkę kościoła.

W kościele—mawiał—wierni tylko krótki czas przebywają w porównaniu z tymi godzinami, które dzieci a więc i Siostry nauczycielki w szkole spędzać muszą. Dbałość o zdrowie i wygodę jednych i drugich, a zarazem o postęp w naukach, pewniejszy w organizmach zdrowych, była jego myślą przewodnią w podjęciu budowy szkoły.

W roku 1900 stanęła staraniem gorliwego proboszcza wspaniała szkoła murowana z cegły, trzy piętra wysoka z bezmentem i ogrzewaniem. Kosztowała \$12,400. Niejeden





FRONT SZKOŁY NOWEJ



KLASA VIII 72 DYPŁOMÓW, 1923

— Photos by Pieronek.

*Handwritten signature*

a może właśnie dla tego, bo to wróżyło dobrą przyszłość, więc proboszcz nie tracił nadziei i nie dał się odstraszyć. W 1905 roku, jak pisze ks. Wacław Kruszka w swej Historii Polskiej w Ameryce, liczyła parafia św. Stanisława B. i M. już 2,000 parafian. Przyrost parafian należy przedewszystkiem przypisać licznej imigracyi z zaboru rosyjskiego po nieszczęśliwej dla Rosyi wojnie japońskiej.

Kościółek okazał się za szczupłym, więc Proboszcz jeszcze gorliwiej marzył o wykonaniu swego wielkiego zamiaru, tj. wzniesienia wielkiego i wspaniałego kościoła.

Jednakże pieniądz był coraz trudniejszy, a "ciężkie czasy" 1907 roku czyniły go jeszcze trudniejszym. Piętrzyły się więc trudności, lecz razem z ich wzrostem rosły nadzieje i energia Wiel. ks. Gzelli, mimo że tymczasem spotkały go dwa bolesne ciosy. Oto dnia 7 maja 1903 r. pochował śp. ukochaną matkę swoją, a 20 czerwca 1909 siostrę Bertę, które z wielką miłością trzymał u siebie.

### **Szkoła Parafialna**

Ks. Proboszcz Fr. Gzella jest bardzo dbałym o szkołę, cując zawsze z zaparciem się pełnem poświęcenia. Nic jednak dziwnego, że przedewszystkiem o szkole pamiętał. Siostry mieszkały przez 10 lat w starej szkole, znosząc cierpliwie rozmaite niewygody.

Jednakże w 1921 roku wzniosła dla nich parafia podług rady i planów ks. Prob. wygodny dom murowany kosztem \$55,000. Gmach ten obejmuje kaplicę, 24 cele, pracownię, kuchnię, infimeryę, kąpiele i piwnicę, która się rozszerza pod całym budynkiem. Usunięcie niewygód, zdrowotne mieszkanie sprawia niezawodnie, że Wiel. Siostry Nauczycielki będą mogły z większą usilnością i przez więcej lat swego życia prowadzić swą zbożną pracę na dobro dziatwy parafialnej.

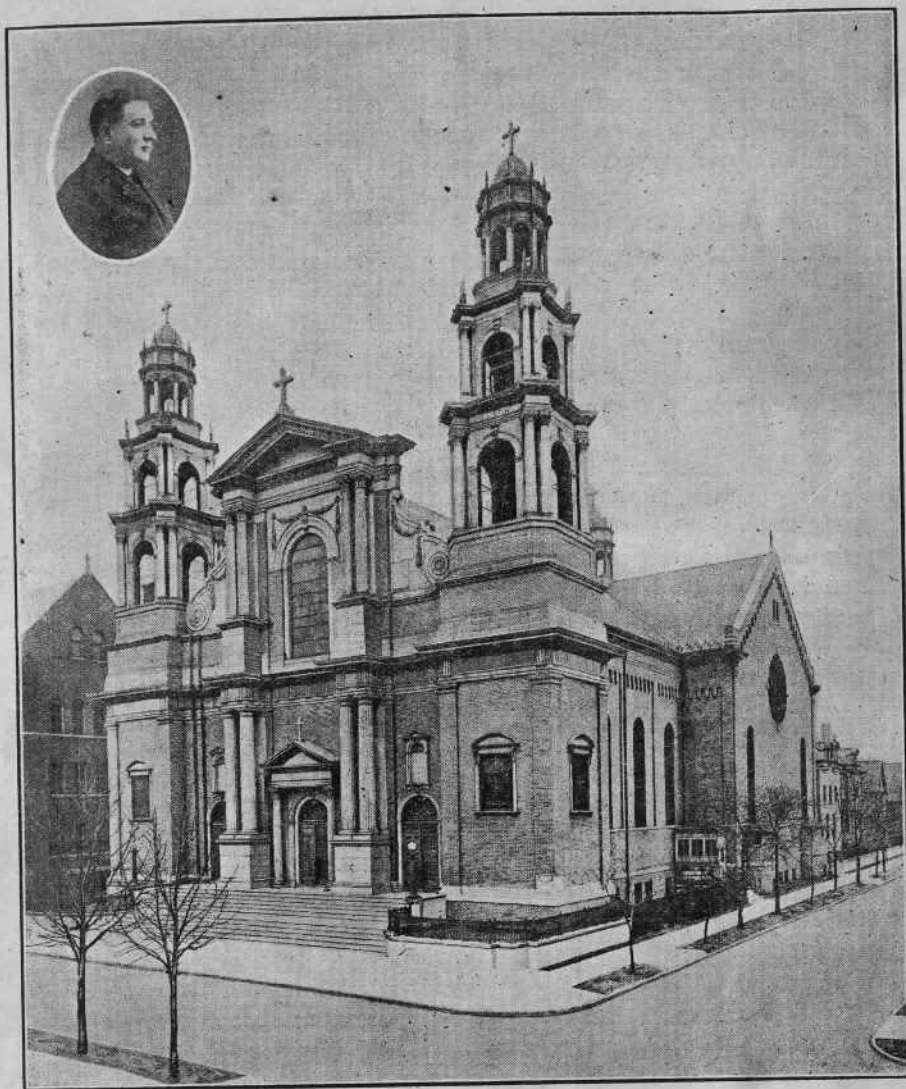
### **Nowy Kościół Św. Stanisława B. i M.**

Odstąpiliśmy, dzięki szkole, nieco od porządku chronologicznego. Jak już wspominaliśmy stanęła szkoła murowana roku 1900, a kościół pozostał drewniany.

Lecz i na kościół przyszła kolej.

Dnia 2 sierpnia 1911 r. zaczęto budować nowy, wspaniały kościół św. Stanisława B. i M. By dla tej budowy znaleźć miejsce trzeba było wykupić kilka domów, tak że parafia posiada obecnie 27 lot.

Kamień węgielny pod nowy kościół położono 10 grudnia 1911; poświęcił go Najprzew. ks. Biskup Kelly; kazanie miał Wiel. ks. J. Lempka. Budowa kościoła trwała dwa lata; architektem był Harry J. Relly.



KOŚCIÓŁ ŚW. STANISŁAWA, B. M.

U góry założyciel parafii i proboszcz ks. Fr. Gzella

Dnia 17 sierpnia 1913 roku poświęcił nowy dom Boży wśród wielkiej rzeszy pobożnych Najprzew. ks. Biskup Edw. D. Kelly, sufragan dyecezyi Detroit, obecnie biskup dyecezyi Grand Rapids, kazanie wymownie wygłosił ks. J. Raniszewski, obecnie w New London, Conn.

Kościół, którego front wychodzi na ulicę Medbury, jest budowany w stylu romańskim, 190 stóp długi, 90 stóp szeroki w krzyżu, zawiera 1530 siedzeń, zdobią go dwie wieże po 120 stóp wysokie. Jest z pięknej żółtej cegły i z granitu. Wielki ołtarz, prawdziwa tej pięknej świątyni ozdoba, kosztował \$3,400, z których większa część, bo \$2,000 złożyło Bractwo Panien, resztę zaś ofiarowali gorliwi parafianie. Również na piękną ambonę złożyło \$2,000 Bractwo Panien, wielce zasłużone dla kościoła św. Stanisława B. i M. Jest ono pierwszym Bractwem kościelnym, założonem w tej parafii i pracuje dla niej dzielnie od czasu jej założenia. Założyła je w sierpniu 1898 roku panna Pelagia Rejman, obecnie pani Edwardowa Jędrzejewska. Towarzystwo to, tyle zasłużone dla parafii, będzie w sierpniu bieżącego roku obchodziło swój srebrny jubileusz, który to obchód z pewnością świetnie wypadnie, a Bractwu doda nowego bodźca do dalszej gorliwej a więc skutecznej pracy na dobro kościoła św. Stanisława B. i M.

Wspaniały organ tego kościoła kosztuje \$5,000, z czego połowę złożył w darze p. Andrew Carnegie.

Wspaniały front, do którego prowadzą wygodne schody, zachowanie doskonałe proporcji budowniczej zdobią ulicę Medbury i sprawiają, że ten kościół należy do najpiękniejszych w mieście Detroit.

Wnętrze kościoła jest równie wspaniałe jak jego widok zewnętrzny. Jest wysokie, gustownie udekorowane freskami a ogromne kolorowe okna sprawiają w świątyni uroczysty pomrok, tak usposabiający do nabożeństwa. Rzęsiste oświetlenie elektryczne pokazuje jednak piękne freski nad ołtarzem, których wykonanie i kolory nic nie zostawiają do życzenia, pokazuje filary bogate z marmuru zielonego, konfesyonały i artystyczne stacye Drogi Krzyżowej.

Okna ofiarowali następujący parafianie:

Antoni Lipke, Piotr Brocki, Grupa 25ta Stowarzyszenia Detroickiego, Mateusz Jakubowski, Kazimierz Lutomski, Bractwo im. Stanisława B. i M. Stanisław Koneczal, Józef Kalisch, Edward Szambelan, śp. Antoni Zaremski, śp. Fr. Celiński, Ignacy E. Józefiak, Bractwo Różańca Świętego, Bractwo Panien, to samo, które sprawiło ambonę i wspaniałe kratki, odgraniczające prezbiterium od kościoła; J. F. Schloss, Bractwo św. Józefa, Komitet Parafialny z roku 1912, Antoni Smarzyński.



— Photo by Pieronek.

NOWY DOM SIÓSTR

*Nowy Dom Sióstr*



— Photo by Pieronek.

WNETRZE NOWEGO KOŚCIOŁA

*Wnętrze nowego Kościoła*

Okna w prezbiterium ofiarowali: Dzieci szkolne Anioła Stróża, Antoni Cemborski, Ks. Fr. Gzella, śp. August Kuntz, Bractwo Dzieci Maryi.

Każda z Stacyi Drogi Krzyżowej kosztowała \$100, ofiarowały je kościołowi następujące osoby: 1-szą ks. Prob. Fr. Gzella; 2-gą, 3-cią i 4-tą Bractwo Panien; 5-tą śp. Ignacy Gzella, ojciec ks. Proboszcza; 6-tą, 7-mą i 8-mą Fr. Neubauer; 9-tą Bronisław Rosołowski; 10-tą śp. Fr. Meir; 11-tą Antoni Marzejon, 12-tą Wal. Walkowiak; 13-tą Fr. Kanka; 14-tą niewiasta N. N.

Ławki kosztowały \$5,000, dekoracje \$2,000.

Największy dzwon kupił ks. Prob. Fr. Gzella za \$1595, średni Antoni Skotzke za \$1,100, trzeci parafia ze składek przy święceniu kościoła, kosztował \$800.

Słusznie parafianie św. Stanisława B. i M. mogą być dumni z tak pięknej świątyni, która stanęła ich ofiarnością pobudowana staraniami zasłużonego ich proboszcza, który oby jaknajdłużej cieszył się owocami swej zbożnej pracy.

Starą plebanię przeprowadzono na drugą stronę Medbury i sprzedano. Stary kościół jest obecnie domem klubowym młodzieńców, przeprowadzony na Dubois. Do parafii należy 27 lot.

### Księża Asystenci.

Przez ubiegłe 15 lat pomagali Wiel. ks. Prob. Fr. Gzelli w pracy parafialnej następujący księża asystenci, przeważnie alumni zasłużonego Seminarjum Polskiego, dawniej w Detroit, obecnie w Orchard Lake, Mich.

Ks. J. Bonkowski, obecnie proboszcz św. Floryana, pracował w tej parafii lat 5;

Ks. Bernard Ciesielski.

Ks. Piotr Kruszka, 4 lata, obecnie proboszcz w Wyandotte.

Ks. Wład. Wienczek.

Ks. Szymon Kilar.

Ks. Nowaczyk Józef.

Obecnie pomagają ks. Proboszczowi asystenci: Ks. Józef Koper i ks. Antoni Wiśniewski.

Dłuższy czas pomagał w tej parafii ks. Bortnowski, doktor św. Teologii, obecnie proboszcz parafii Niep. Poczęcia N. Maryi Panny przy ulicy Trombly i Moran w Detroit.

### Srebrny Jubileusz Ks. Prob. Fr. Gzelli.

Osiągnął Wiel. ks. Fr. Gzella celu swych marzeń i wystawił wygodną pod wszelkim względem szkołę, wspaniałą świą-



KS. ANTONI WIŚNIEWSKI



KS. JÓZEF KOPER



KS. JÓZEF NOWACZYK



KS. WŁADYSŁAW WIENCEK

tynię. Pracował wytrwale cicho, nie narzekał na trudności, bez których żadne wykonanie wielkiego dzieła się nie ostoi. I czas stąpał cichą nogą, aż przyprowadził dzień 2 lipca, 1918 roku, dzień uroczysty dla parafii i dla zasłużonego jej proboszcza. Dniem tym była 25 letnia rocznica święceń kapłańskich Wiel. ks. Gzelli.

Otoczony zaufaniem i szacunkiem nie tylko parafian lecz i szerszego koła znajomych spoglądał Czcigodny Jubilat z radością na ubiegłe ćwierć wiecze swej kapłańskiej pracy a miał prawo i dumę spoglądać na owoce swej pracy w ciągu tego czasu. Radość tę podzielali z Wiel. Jubilatem zacny jego ojciec Ignacy i siostra — mieszkający na plebanii.

Ogólne przyjęcie odbyło się wieczorem w hali parafialnej stosownie przystrojonej staraniem Czcigodnych Sióstr Nauczycielek. Występ dzieci wyuczonych przez te same Czcigodne Siostry Felicjanki wywołał ogólne zadowolenie. Oprócz bardzo licznych zaproszonych gości, przybyli na uczczenie zasług Wiel. Jubilata pp. Marx, mayor miasta Detroit, szeryf Oakman, sędzia Jeffries, John Dodge, Wm. H. Martz, inspektor wojskowy. Panowie ci oraz kilku innych mówców powołanych przez Wiel. Ks. J. Lempkę, jako przełożonego uczty wyrazili wymownie swój szacunek dla Czcigodnego Jubilata i uwielbienie dla cichej jego energicznej pracy. Po deklamacjach, śpiewach, mowach nastąpiła skromna gościnna uczta wśród ogólnej wesołości i wielokrotnie wyrażanych życzeń, by Czcigodny Jubilat doczekał się złotego jubileuszu. Na uczczenie tego pamiętnego dnia złożyły Bractwa kościelne \$960 na szaty liturgiczne dla kościoła.

Oprócz innych подарunków złożyli wdzięczni parafianie Szanownemu Jubilatowi w darze piękny automobil, na który między innymi złożyli się następujący ofiarodawcy:

|                            |         |                            |       |
|----------------------------|---------|----------------------------|-------|
| Angel Jan .....            | \$10.00 | Cylkowski Leopold .....    | 10.00 |
| Blank Fran. J .....        | 5.00    | Domagalski Franciszek .... | 25.00 |
| Błaszak Jan .....          | 5.00    | Domżański Bruno F. ....    | 5.00  |
| Blizinski Jan .....        | 2.00    | Fenkell George.....        | 5.00  |
| Braciszewski Marcin .....  | 1.00    | Franckowiak Józef A. ....  | 5.00  |
| Brocki Piotr .....         | 20.00   | Gajewski Edward .....      | 10.00 |
| Budnik Walenty .....       | 5.00    | Górski Franciszek .....    | 5.00  |
| Borz Stanisław .....       | 5.00    | Grocholski Ignacy E. ....  | 50.00 |
| Cemborski Antoni .....     | 1.00    | Ignasiak Jan .....         | 10.00 |
| Cetlinski Franciszek ..... | 5.00    | Jaglowicz William .....    | 2.00  |
| Cetlinski Jan .....        | 5.00    | Jakubowski Mateusz .....   | 5.00  |
| Cetlinski Jan .....        | 5.00    | Józefiak I. E. ....        | 5.00  |
| Ciechanowski Zygmunt ..... | 2.00    | Jurkiewicz Stanisław ..... | 5.00  |
| Chór Kościelny .....       | 25.00   | Kański Franciszek .....    | 25.00 |
| Chronowski Józef.....      | 25.00   | Karwacki Karol .....       | 25.00 |
| Chronowski Stanisław.....  | 10.00   | Korth Jan .....            | 5.00  |
| Clancy Lester .....        | 50.00   | Koss Franciszek .....      | 2.00  |





KS. SZYMON KILAR



KS. BERNARD F. CIESIELSKI



KS. JAN BONKOWSKI,  
Pierwszy Asystent

— Photos by Pieronek

|                            |        |                                  |            |
|----------------------------|--------|----------------------------------|------------|
| Kozicki Józef .....        | 5.00   | Skurski Marcin .....             | 2.00       |
| Kraetke Brothers .....     | 75.00  | Schultz Edward .....             | 5.00       |
| Krotkiewicz E. B. ....     | 2.00   | Sliwinski Wiktor .....           | 50.00      |
| Kuczyński Zygmunt.....     | 5.00   | Sobkowiak Feliks J. ....         | 5.00       |
| Kulwicki Marcin .....      | 5.00   | Sosnowski Jan B. ....            | 25.00      |
| Kuntz August .....         | 10.00  | Spietz Charles .....             | 100.00     |
| Kuplicki Józef .....       | 3.00   | Spinski S. J. ....               | 3.00       |
| Lau Jan (Alpena) .....     | 25.00  | Stasiniewicz Jan .....           | 2.00       |
| Lippke Antoni .....        | 50.00  | Stein Edward .....               | 10.00      |
| Lorkowski Józef .....      | 5.00   | Skotzke Antoni.....              | 35.00      |
| Lukanowski Frank .....     | 5.00   | Ternes Albert P. ....            | 5.00       |
| Lukaszewski Józef .....    | 2.00   | Urban Michał .....               | 5.00       |
| Lukomski Antoni .....      | 100.00 | Ustarbowski Józef .....          | 5.00       |
| Lutomski Kazimierz .....   | 3.00   | Vogt Edward .....                | 5.00       |
| Lutomski Walenty .....     | 5.00   | Vogt Frank .....                 | 5.00       |
| Maciejewski V. F. ....     | 5.00   | Walkowiak Walenty .....          | 50.00      |
| Magdowski Jan .....        | 50.00  | Wąsik Albert .....               | 10.00      |
| Majeske Józef F. ....      | 5.00   | Wąsik Franciszek .....           | 10.00      |
| Martz Wm. H. ....          | 5.00   | Wawrzynkiewicz Stanisław .       | 25.00      |
| Martiniak Franciszek ..... | 25.00  | Wendt Leon .....                 | 10.00      |
| May, Samuel L. ....        | 25.00  | Wierzbicki C. J. ....            | 2.00       |
| Mazur Antoni .....         | 25.00  | Witkowski Jos. & Sons ...        | 10.00      |
| Miotke Józef .....         | 25.00  | Zynda Jan .....                  | 50.00      |
| Nowicki Walter .....       | 15.00  | N. N. ....                       | 13.00      |
| Oakman Robert .....        | 50.00  | Wujek Antoni .....               | 10.00      |
| Okraj Teofil .....         | 10.00  |                                  |            |
| Piper, Marya i Anna .....  | 5.00   |                                  | \$1,454.00 |
| Pindur Franciszek .....    | 2.00   | <b>KomitetZbierania Składek:</b> |            |
| Ptak Wawrzyniec .....      | 2.00   | Teofil Okraj .....               | 165.00     |
| Radtke Jan F.....          | 10.00  | Jan Schloss .....                | 249.00     |
| Rakowski A. ....           | 5.00   | Wiktor Sliwinski .....           | 170.00     |
| Reider Jan .....           | 5.00   | Wal. Walkowiak .....             | 90.00      |
| Rosołowski Bronisław ..... | 3.00   | Ign. E. Grocholski .....         | 780.00     |
| Rzeppa August J. ....      | 5.00   |                                  |            |
| Schloss Jan F. ....        | 50.00  | Razem .....                      | \$1,454.00 |





— Photo by Pieronek —

**NAJPRZEW. KS. PRAŁAT MICHAŁ GRUPA**  
Rektor Seminarjum Polskiego w Orchard Lake

## Dzień 17 Sierpnia 1913

W ciągu 25 lat istnienia parafii św. Stanisława B. i M. jedno z najpiękniejszych wspomnień stanowi dzień 17-go sierpnia 1913 roku — **dzień poświęcenia nowego kościoła.** — Zupełnie odpowiedniem będzie więc wspomnienie obszerniejsze szczegółów tego pamiętnego dnia.

Mimo upału panującego w owym dniu od samego rana zebrało się imponujące mnóstwo pobożnych, by wyrazić swą radość parafii a uznanie jej energicznemu Proboszczowi. — Wszystkie domy w obrębie parafii przybrały wygląd świąteczny, zaś domy stojące naprzeciw kościoła przystrojone były w sztandary o kolorach papieskich, amerykańskich i polskich. P o Mszy św. odprawionej w starym kościółku o 9ej wyruszył kler celebrujący do nowego kościoła.

Procesya ta zaimponowała tutaj wszystkim widzom, a starszym przypomniła uroczyste procesye, tak częste i tak wspaniałe w Starym Kraju.

Znawcy architektury przyznawali, że wnętrze nowego kościoła godne jest i zupełnie odpowiada jego zewnętrznemu wyglądowi, oraz że wszelkie nowsze ulepszenia można połączyć w harmonijną całość z poważną architekturą dawniejszych kościołów.

Prezbiterium, wielki ołtarz i balasy przed nim były bogato przybrane w palmy, których świeża zieleń i delikatne palczasto pierzaste liście pięknie odbijały się na tle ścian owianych poważnym urokiem starożytnych świątyń.

Dwa posągi oskrzydłych aniołów stojące po bokach ołtarza, posąg Najśl. Serca Maryi i św. Józefa zupełnie harmonizują z sobą i naprowadzają na myśl, że wyszły z pod jednego dłuta.

Dwadzieścia kolorowych okien przedstawiają sceny z żywota naszego Zbawiciela; trzy nad wielkim ołtarzem przedstawiające Najświętsze Serce Jezusa, Maryi, i św. Józefa, zasługują na szczególniejszą uwagę tak ze względu na pomysł jak i na wykonanie. To samo można powiedzieć o oknie św. Stanisława B. i M. nad chórem.

Po ceremoniach poświęcenia, którego dokonał Najprzew. Ks. Edward D. Kelly, sufragan dyecezyalny, rozpoczął Ks. Prob. Fr. Gzella solenną sumę, przy której mu asystowali ks. J. Lempka, jako dyakon, ks. J. Grudziński jako subdyakon, ks. J. Plagens jako ceremoniarz.

Po sumie przemawiał ks. Biskup Kelly i tak od siebie jak i od Najprzew. Ks. Biskupa Foley, powstrzymanego chorobą od wzięcia udziału w uroczystości, powinszował tak ks. Proboszczowi jak i parafianom św. Stanisława B. M. dokonania tak wspaniałego dzieła na cześć Boga. Pochwalił ks. Prob. Gzellę za gorliwość i cierpliwość w wykonaniu tego wielkiego dzieła, parafian zaś za ich hojność okazaną na chwałę Boga.

Polskie kazanie stosowne do okoliczności wygłosił wymownie ks. Józef Raniszewski z Stamford, Conn., były parafianin św. Stanisława B. M.

Wszystkie polskie kościelne Towarzystwa z Detroit wzięły udział w uroczystości, z Toledo zaś przybyło 150 osób dla jej uświetnienia.

Chór parafialny wybornie wyćwiczony przez p. Teofila Okraja, miejscowego organistę wykonał doskonale mszę J. Wigginsa, a bardzo pięknie wypadło solo "Memorare" wykonane przez barytona W. Nowaka.

Po mszy św. udzielił ks. Biskup Kelly pontyfikalnego błogosławieństwa obecnym w kościele wiernym.

W prezbiterium znajdowali się prócz wyżej wymienionych Wbni Księża: F. J. Antwerp, B. J. Wermers, J. A. Kessler, J. Fołta, A. Grudziński, Fran. Baweja, J. Plagens, J. Walczak, J. Utaś, J. Przybylski, S. Kolkiewicz, J. Lempka, J. Grudziński, L. Jarecki, A. Kaufmann, J. Ganser, S. J. A. Otting, S. J., B. Nacy, O. Karol, Kapucyn; P. R. Marciniec, Franciszkanin, K. Dziuk i ks. Pokrywka.

Wymienieni księży i znaczna liczba świeckich byli po uroczystości gościnnie podejmowani przez ks. Prob. Fr. Gzellę.



## *Ad Multos Annos! Na Długie Lata!*

Radością drży serce każdego parafianina św. Stanisława B. i M. na myśl, że parafia w ubiegłym ćwierćwieczu tyle zdziałała, bo gdzie przedtem wiatr pyłem oczy przechodnia zasypywał, dziś stoi gmach okazały na chwałę Bożą wzniesiony.

To jakby z niczego parafia stworzyła wielkie dzieło.

Tak jakby z niczego a jednak nie z niczego, bo z wielkich rzeczy, z energii Wiel. Ks. Prob. Gzelli, z posłuchu, jaki swym taktem umiał sobie zjednać między parafianami, z ofiarności ich wynikającej z tego posłuchu, z tego zaufania do ulubionego swego proboszcza.

Dwadzieścia pięć lat wspólnej zgodnej pracy uwieńczonych tak pięknym i zbawiennym skutkiem budzi w sercach parafian życzenie, by ten ukochany Proboszcz na długie, długie lata jeszcze rządził parafią, bo w niej jeszcze wiele zbawiennych urządzeń i zmian zaprowadzić może, a że do tego zdolny, to już przecież dobry egzamin zdał.

Ze swej strony zaś pragnie Ks. Prob. Fr. Gzella i życzy, by ta parafia długie, długie lata istniała, by się rozwijała pod wszelkim względem, by z parafian jej i z parafianek wielu zasłużyło się chwalebnie i zaszczytnie Kościołowi i Ojczyźnie na wiele, wiele lat! Kościołowi i Ojczyźnie.....Kościołowi Katolickiemu i Ojczyźnie Polsce.

Mała górzysta Grecya nie mogła wyżywić swych mieszkańców, to też wielu szukało chleba na obczyźnie, za morzami. Tacy koloniści zabierali ze sobą posążki bogów i ogień z ogniska domowego, który w czasie podróży starannie przechowywali. Założywszy kolonię, ustawwszy w swych domkach posążki i zapaliwszy ogień, czuli się jakby u siebie, jakby w rodzinnych pieleszach.

Tak to Grek czy w Azyi czy w Afryce czuł się jakby w ojczyźnie i kolonie takie zostawały greckimi przez kilka wieków, przez wiele wiele lat.

Nasza kochana Polska wielka była i wielu synów wyżywić mogła, lecz gdy utraciła wolność, to ta, co niegdyś żywiła pół świata nie miała chleba.....dla własnych dzieci, bo im go wydzierali obcy.

Prześladowanie narodowości polskiej i wjary katolickiej, wreszcie trudności dobitcia się czego pod wrogimi zaborczymi rządami wyгнаły wielu z Ojczyzny i

“Nie ma prawie krainy, nie ma prawie ludu,  
Gdzieby ślady nie doszły kłesk naszych i trudu...”

Tacy wychodźcy, a szczególnie należący do naszego poczciwego ludu zabrali ze sobą dwa ognie, dwa płonące w duszy i w sercu uczucia.....miłość Kościoła Katolickiego i miłość Ojczyzny Polski, a przechowali dwa te skarby przez długie, długie lata i da Bóg jeszcze długo długo je przechowają.

Miłość Ojczyzny obejmuje w sobie miłość języka, a miłość języka ojczystego to dziwna jest cnota, której zmysł poziomy nie łatwo zrozumie. Nasi przychodźcy do Ameryki byli widocznie ludźmi umysłu wzniosłego, bo rozumeli miłość języka rodzinnego. Pragnęli słyszeć słowo Boże w języku polskim i choć niekiedy pochwalić Boga językiem swych przodków.

Tak połączyły się w jedno dwa uczucia.....miłość wiary i Ojczyzny, tej wiary, którą u siebie prawie zawsze polską nazywali.

Stąd starania o zakładanie polskich parafii, starania gorliwe podjęte przez ludzi dobrej woli, wytrawnego rozsądku i to tak duchownych jak i świeckich odniosły zbawienne skutki. Założono liczne parafie polskie, przy nich parafialne szkoły polskie, Towarzystwa polskie, zaczęto urządzać obchody narodowe i tak chronił się powoli Orzeł Biały pod skrzydła Orła Stanów Zjednoczonych.

Nie mogło być obawy o jakiejś mniejszości narodowe na obszarze Stanów Zjednoczonych, bo przybysze polscy, to ludzie nie majętni, nawet nie posiadający wyższego wykształcenia — takich było bardzo mało — przytem Polacy ciągną do obczyzny, zresztą sama konieczność pchała imigrantów do uczenia się języka amerykańskiego, a pod tym względem dzieci imigrantów tutaj zrodzone nieraz przewyższały dzieci tubylców.

Nie było więc obawy o powstanie mniejszości narodowych, bo te zwolna przetapiały się w amerykańskim tyglu — melting pot — na Amerykanów.

Parafie polskie oraz innonarodowe dążą jednak do zachowania wiary katolickiej, a szkoły parafialne utrzymywały rodziców w przyrodzonym prawie pokierowania wychowaniem dzieci.

Wypowiedziano więc wojnę szkołom parafialnym, bo Złe zawsze sprzeciwia się Dobremu.

Duch Bismarcka ożył więc w niektórych Amerykanach, Hakata zaczęła się szerzyć na tej wolnej Washingtona ziemi i wzięła sobie za hasło: “Precz z parafialnymi szkołami!!”

Hasło to wywołało zacięte walki, w których bronili tych szkół Polacy, Niemcy, Żydzi i parafie złożone z rozmaitych

innych narodowości. Walka to długa i zacięta nie skończona jeszcze, choć wszystko zapowiada, że szkoły parafialne a więc i wspaniała szkoła św. Stanisława B. M. istnieć będą jeszcze Ad Multos Annos, — przez wiele, wiele lat, że nie powstanie druga Września na tej ziemi, na którą schronili się Pielgrzymi — The Pilgrim Fathers — by wiarę swą zachować.

Mamy orzeczenie Najwyższego Sądu, że nic nie stoi na przeszkodzie, by w szkołach parafialnych uczono także drugiego języka, bo, naturalnie, kto posiada dwa języki, posiada więcej niż ten, który mówi tylko jednym.

Mają szkoły parafialne potężnego rzecznika w osobie Najprzewiel. Ks. M. Gallaghera, Biskupa detroickiego, którego Amerykanie uważają za głębokiego dyplomatę. Ten książe kościoła głęboko myślący a sprawiedliwy, wiele razy publicznie nawoływał Polaków do zachowania swej narodowości, do utrzymywania polskich szkół parafialnych.

W ten sposób odezwał się do byłych alumnów Seminarium Polskiego w Orchard Lake, Mich, na bankiecie 26 czerwca 1923 z powodu wyniesienia rektora tegoż seminarium Przewiel. Ks. M. Grupy do godności prałata domowego Ojca Św.

Wziął do swego boku sekretarza Polaka, Wiel. Ks. Woźnickiego, postarał się dla naszej dyecezyi o dwóch polskich prałatów: Przewiel. Ks. M. Grupę i Przewiel. Ks. Plagensa, — jest zwolennikiem posuwania Polaków na stolicę biskupie, a to zaznaczył w kazaniu 12 czerwca 1923 roku w kościele Najśłodszego Serca Maryi!

Mając tak życzliwego i gorliwego rzecznika naszych szkół parafialnych, którego oby nam Bóg najdłużej zachował — możemy być pewni, że istnienie tych szkół jest zapewnione na długie lata. W tem przekonaniu życzymy w imieniu parafian św. Stanisława B. M., by na czele tej parafii i tej szkoły parafialnej Najukochańszy nasz Jubilat, Wiel. Ks. Prob. Fr. Gzella stał w szczęściu i zdrowiu. Ad Multos Annos!





**Pogrzeb Śp. Ignacego Gzelli, Ojca Wiel. Ks. Prob. Fr. Gzelli**

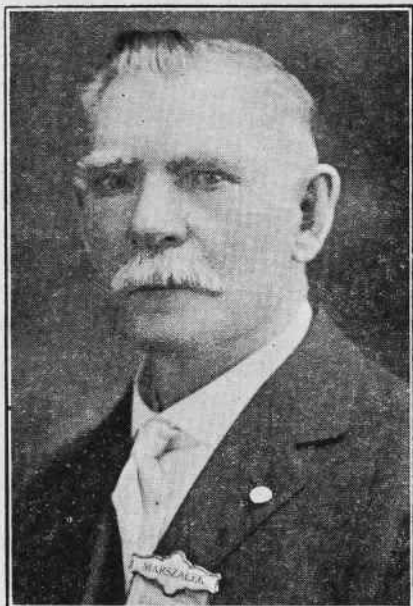
Ojciec Ks. Prob. Fr. Gzelli nie wiele lat przeżył srebrny swego ukochanego syna jubileusz. Od dłuższego czasu niedomagając, zakończył mimo najczulszych starań kochającego syna i troskliwej opieki lekarzy, swój doczesny żywot 26 maja, 1922, licząc przeszło 83 lat.

Dnia 28 maja 1922 odbyła się o godz. 5tej po południu eksportacya zwłok z plebanii do kościoła przy współudziale wielu księży, przyjaciół i znajomych. Dnia 29 maja o godzinie wpół do jedenastej odprawił Ks. Fr. Gzella żałobną sumę za duszę śp. swego ojca. Asystowali przy tej bezkrwawej ofierze Księża J. Hewelt i C. Shenkelberg, którzy przy umierającym pozostawali z jego synem naprzemian dzień i noc przez ostatnie dwa tygodnie. Po wigiliach i po mszy św. wyruszyło wiele automobilów towarzysząc zwłokom na cmentarz. W pogrzebie wzięli udział Księża: S. Woźnicki, W. Szok, W. Maruszczyk, J. Hewelt, S. Shenkelberg, S. Kilar, J. Koper, J. Utaś, O. Weinert, Augustyanin, J. Czarkowski, J. Plagens, J. Bonkowski, O.O. Cyryl i Wenanty, Franciszkanie, J. Walczak, J. Lempka, R. Klafkowski, Dr. Stan. Bortnowski, Wałajtis. Na pogrzebie kazał wymownie O. Weinert, zaś chór złożony z pp. organistów wszystkich parafii odśpiewał pod batutą p. K. Wojnickiego bardzo pięknie pieśni pogrzebowe.

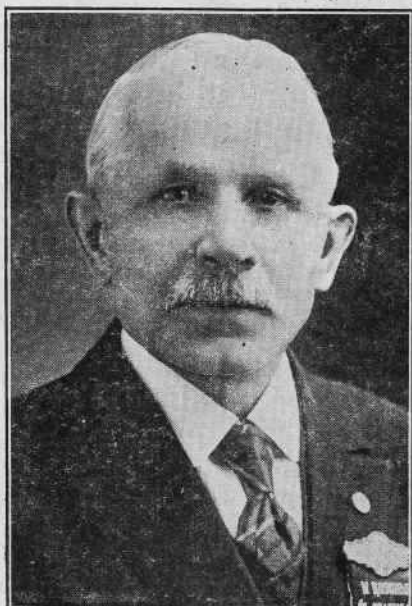
**PARAFIANIE ŚW. STANISŁAWA B. M.  
OPLACAJĄCY ŁAWKOWE**

- |   |   |
|---|---|
| Kanka Bernard, 2243 Frederick st.           | Gajewski Eduardus, 5720 Chene.          |
| Jankowski Wenceslaus, 2515 East Grand Blvd. | Lukomski Ant. 2417 E. Gd. Blvd.         |
| Bonikowski Joan., 5824 Jos. Campau          | Kanior Joannes, 5500 St. Aubin.         |
| Kanka Joseph, 2244 Frederick st.            | Cendrowski Fran., 2394 Milwaukee.       |
| Stasieniewicz G., 2000 Ferry St.            | Sokołowski Max., 2151 Harper.           |
| Białk Stephanus, 5532 St. Aubin             | Bork Bernard, 2348 Pollard.             |
| Białk Franc., 5928 Dubois st.               | Jaks Valentius, 2628 Medbury.           |
| Majewski Constantin, 5928 Dubois            | Chrzanowski Jos., 5359 Chene.           |
| Ptak Helena, 5868 Grandy.                   | Lewandowski Jos., 2291 Milwaukee        |
| Kwiatkowski Thomas, 3888 Naples             | Deryłowski Franc., 2274 Harper.         |
| Rychwałt Marya, 6046 Widman.                | Dombrowski Julian, 2131 Frederick.      |
| Małkowski Joannes, 2406 Newton.             | Krzyżaniak Ladislaus, 6212 Jos. Campau. |
| Sajnaj Antonius, 2271 Hendry st.            | Nokielska Rosalia, 2251 Harper          |
| Pipper Joseph, 2230 Dubois.                 | Paruszkiewicz Hilarius, 3402 Palmer st. |
| Kania Joseph ,2645 Hendry.                  | Lasecki Anth., 2670 Medbury.            |
| Grygienczyk Nicolaus, 6310 St Aubin         | Jerzewski Jan, 6519 St. Aubin.          |
| Kryglewski Joannes, 466 St. Aubin.          | Blizinski Franc., 3303 Medbury.         |
| Korpalski Thomas, 6425 St. Aubin.           | Kamiński Mich., 2139 Hostead.           |
| Pieczynski Stephanus, 3008 Trombly          |   |

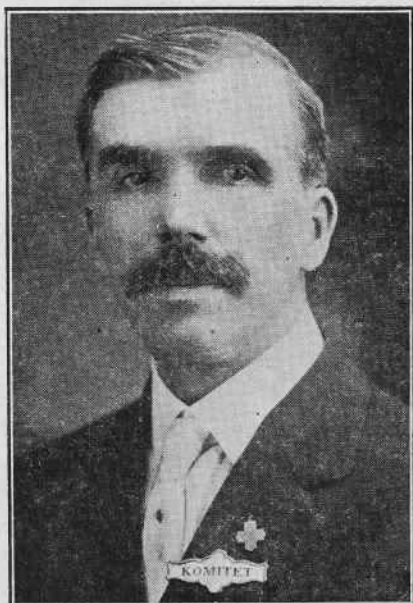
- Demptz August, 5708 Mitchell.
- Bucholtz Joannes, 2622 Piquette.
- Marciniak Ignatius, 6300 St. Aubin
- Wysocki Joannes, 2269 Kirby.
- Zmich Aloisius.
- Urbanowicz Theodor
- Nowicki Vincent
- Barczak Helena
- Dybowski Francis
- Katulski Ludwik
- Dowgiało Adolf
- Podgorny Joseph
- Rosołowski Bronislaus
- Ignasiak Francis
- Szcześniewski W.
- Lubinski Alex.
- Hirth John
- Wojtysiak Anthony
- Tesmer Francis
- Nieżwicki Francis
- Chrusciel John
- Halicki Felix
- Wolny Francis
- Ratke Joseph
- Zytowski John
- Krzywicki John
- Michalski Michael
- Libiczewski Albert
- Jankowski Konst.
- Teper Joseph
- Schaeffer Theodor
- Wilemski Leon
- Sieczkowski Anthony
- Zaborowski Ign.
- Cierpiał Albert
- Rosul Albert
- Domanski Joseph
- Schaeffer Joseph
- Rajewski Paul
- Janas Joseph
- Wisniewski Michael
- Rokiski Stan.
- Krauze Peter
- Kalisz Joseph
- Psuty Peter
- Zołtowski Francis
- Zabicki Wład.
- Jagłowicz Adam
- Barcz Stan.
- Polachowski John
- Wesolowski Fran.
- Obrzycki Teofil
- Walkowiak Valentine
- Rusch Anthony
- Kostrzewska Stan.
- Kanka Francis
- Stasiniewicz Jan
- Szajkowski Joseph
- Rzeszotorski Joseph
- Wajer Anthony
- Wajer Francis
- Schultz Joseph
- Maciejewski Izydor
- Abczyński Thomas
- Joswiak John
- Maciejewski Chester
- Wąsik Francis
- Spigiel Anthony
- Sedlack Francis
- Kendzierski John
- Stromski John
- Sliwinski Anthony
- Stanglewicz August
- Printz Leon
- Koss Francis
- Lawrence Michael
- Jurkiewicz Joseph
- Smuczynski Valentine
- Sienkiewicz Felix
- Budka Stan.
- Brzykja Wład.
- Junga Joseph
- Andrzejewski Stephan
- Rzepka Francis
- Lazarowicz Joseph
- Ganas Louis
- Chrzanowski Val.
- Mikołajczyk Albert
- Eland Francis
- Schulz Francis
- Marcin Victor
- Bugaj Kaz.
- Brzeski Victor
- Szarewicz Francis
- Szachta Francis
- Grabowska Victoria
- Rudolf Anthony
- Gorly Kaz.
- Hinz Joseph
- Tuchel Louis
- Szarek Joseph
- Olszewski Stan.
- Legwant Wład.
- Lazarowicz Wład.
- Sobczyński Paul
- Miliniwicz Anthony
- Chronowski Joseph
- Skarbinski John
- Wisniewski Francis
- Zacharewicz Konst.



ANTONI SPIGIEL



WOJCIECH WĄSIK



JÓZEF STAROSTA



ANDRZEJ GURBADA

- Gryczko Zuzanna  
 Korzeniewski Bron.  
 Zbikowski Andrew  
 Olejasz John  
 Lemanski Edmund  
 Drobný Casimer  
 Arminski Lucian  
 Weiss Fran.  
 P.etrzak Ign.  
 Lewandowski Martin  
 Zrebiec Francis  
 Chilenski Albert  
 Podgorski August  
 Szemraj Philip  
 Hefner Wincelous  
 Zaremski Joseph  
 Zmudczynski Stan.  
 Koszka Albert  
 Jermołowicz Francis  
 Sokołowski Joseph  
 Jaks August  
 Schmidt Stan.  
 Czarnecki Francis  
 Wojcinski Michael  
 Parowski J. S. Dr.  
 Drewek Joseph  
 Jakubowski Stan.  
 Rutkowski Joseph  
 Sulla Otto  
 Bogielczyk Franc.  
 Zawocki John  
 Pipkowska Michalina  
 Nowicki Casimer  
 Pargulski Ign.  
 Jerzewska Frances  
 Newman Anthony  
 Skwierc John  
 Przytulski Stan.  
 Nowicka Victoria  
 Jakubowski Matthew  
 Brzezinska Mary  
 Tuleski Michal  
 Grzeszkowiak Anna  
 Wierzbicka Hedwig  
 Januszczak Wład.  
 Lubinski Andrew  
 Barc Albert  
 Bork Alberta  
 Sobczynski Louis  
 Klecha Joseph  
 Florentz Anthony  
 Pajonk John.  
 Jendrzewska Aniela  
 Kozłowski Roman  
 Bromberek Stan.
- Cemborski Anthony  
 Pieronek Paul  
 Sochowicz Joseph  
 Wasielewski Michael  
 Maciejewski Francis  
 Maciejewski Francis  
 Maciejewski John,  
 Garstecki John  
 Rybinski Andrew  
 Grosz August  
 Gawrych Anthony  
 Butkiewicz John  
 Lubinski Joseph  
 Perzyk Lawrence  
 Jurkiewicz Stan.  
 Dzieszko John  
 Beger Anthony  
 Pionczke Fran.  
 Bonkowski Jos. 6315 Dubois  
 Szymanski Ladis, 5745 St. Aubin  
 Liokowki Laddis, 2267 Kirby  
 Szmamda Jo. 6051 Dubois  
 Grzanka Anthon, 2263 Trombly  
 Kempa Ladis, 5544 Dubois  
 Kisiel Anthon, 2298 Lyman  
 Strzelecki Franc. 2264 Finley  
 Pipkowska Michalina, 2285 Alice  
 Pietrzak Alex, 5449 St. Aubin.  
 Sobociński Jacob, 2145 Handry  
 Warzybog Adalbert, 2267 Mitchell  
 Krok John, 2274 Piquette  
 Karwat Walent., 6491 St. Aubin  
 Borejsza John, 2265 Milwaukee  
 Batory John, 2295 Trombly  
 Mac Ladis, 2156 Medbury  
 Szmigiel Anthon, 2351 Milwaukee  
 Damaziak Franc., 6066 Mitchell  
 Jedenasta Josephata, 2155 Medbury  
 Domracki John, 5648 Ruby pl.  
 Osinski John, 2289 Harper  
 Holtyn Stab. 2314 Newton.  
 Kaszuba Jacob, 5827 Mitchell  
 Denukowski Ludovic, 5909 Grandy  
 Pospiech Jos., 5732 Dubois  
 Witkowska Franciszka 2127 Medbury  
 Salek Valent, 2118 Harper  
 Platkowski John, 6018 Grandy  
 Setlik John, 6012 Neaples  
 Golański Fabian, 6045 Chene  
 Janowski Petrus, 5723 St. Aubin  
 Kowalski Stan., 6408 Grandy  
 Górniak Stan., 7715 Stanert  
 Małkowski Franc., 2171 Lyman  
 Szaraczkiwicz John, 5903 Marcus  
 Rzakiewicz Petrus, 2343 Trombly

- Cienkowski Stan., 2288 Trombly  
 Tokarczyk Jos., 6040 Naples  
 Daleck iJohn, 2350 Milwaukee  
 Krakowski Ign., 2292 Lyman  
 Kubicki Ign., 2257 Finley  
 Buniecki Stan., 2371 Newton  
 Funk Franc., 5733 Jos. Campau  
 Karcia Anna, 2138 Medbury  
 Lipke Antoni, 5409 Dubois  
 Sobczynski Jan, 2269 Adele  
 Orzechowski Józef, 6262 Woodman  
 Paul Jan, 2286 Piquette  
 Pasinski Roman, 5928 Grandy  
 Piut Leon, 5928 Grandy  
 Sruba Jan, 2647 Palmer  
 Chęs Jan, 2232 Trombly  
 Koperschmidt Jan, 2603 Harper  
 Strojowski Kaz., 1980 Ferry  
 Thieda Waw., 5916 Dubois  
 Grabowski Feliks, 5959 Jos. Campau  
 Skarb Jan, 5959 Jos. Campau  
 Szczechowicz Jan, 1467 St. Aubin  
 Krauze Jan, 2144 Medbury  
 Stanisławski Tomasz, 2245 Medbury  
 Hildebrand Antoni, 2294 Trombly  
 Chmielewska Franc. 2156 Henry  
 Hlicki Wład., 2664 Medbury  
 Trocka Rozalia, 2680 Palmer  
 Popiel Julian, 2640 Medbury  
 Wieczorek Anna, 2640 Palmer  
 Okray Jan, 2136 Harper  
 Kozłowski Antoni, 2251 Piquette  
 Garbacz Ludwika, 2675 Ferry  
 Nokielski Stan., 9134 St. Aubin  
 Augustyn Jan, 5527 Dubois  
 Wiśniewski Feliks, 5801 Chene  
 Tyl Franc., 3171 Medbury  
 Słezak Antoni, 630 Hendry  
 Wąsik Stan., 5927 Chene  
 Ruczkowski Jan, 5936 Jos. Campau  
 Wąsik Wojciech, 5927 Chene  
 Wierzbiński Kaz., 2659 Palmer  
 Gryka Cecylia, 5881 Dubois  
 Wierzchowska, 2673 Hendry  
 Andronik Hieronim, 2673 Hendry  
 Lamparski Jan, 5570 St. Aubin  
 Szrana Walenty, 5800 Jos. Campau  
 Gliniski Tomasz, 8530 St. Aubin.  
 Buczkowski Edw, 5758 Jos. Campau  
 Wagner Helena, 2685 Gratiot  
 Gajewski Stan., 5851 Dubois  
 Kuś Jan, 337 Frederick  
 Nowacki Edward, 5771 St. Aubin  
 Zychska Mary, 7243 Miller ave  
 Majewski John, 5902 Dubois  
 Koss Anth., 2283 Hendry  
 Cicholski Mich., 2204 Lyman pl.  
 Kolasinski Franc., 5824 Jos. Campau  
 Szumberg John 5945 Dubois  
 Wojciechowski Bernard, 5958 Dubois  
 Starosta John, 5521 Jos. Campau  
 Sawicki Bronislaus, 5466 Grandy  
 Kanka August, 5905 St. Aubin  
 Podbielski Thom., 2159 Lyman Pl.  
 Karolczuk Andreas, 2159 Lyman  
 Begierowicz Mich., 2149 Hendry  
 Nowak Jos., 2124 Adele  
 Wiśniewski Franc., 6043 Dubois  
 Kolbertowicz Thom., 2124 Kirby  
 Gurbada Andreas, 2369 Finley  
 Zinger Valent., 2656 Shmidt  
 Bokuniewicz Mich., 6041 St. Aubin  
 Podtwardowski F., 6073 Jos. Campau  
 Halman Mary, 2221 Finley  
 Porządek Bernard, 5941 Dubois  
 Jarguł Stan., 6037 Dubois  
 Gonsiorowski Adam, 5929 St. Aubin  
 Wypij Franc., 5863 Grandy  
 Gaffke John, 4670 McDougall  
 Przytułski Thom., 5732 St. Aubin  
 Wróbleska Cathar., 2275 Piquette  
 Szelejak Franc., 2275 Piquette  
 Pionek August, 6072 Naples  
 Czubinski Anth., 5569 Mitchell  
 Ciałek Jos., 6072 Grandy  
 Kuptz August, 2252 Trombly  
 Lewandowski Cont., 3351 Harper  
 Szafran Jos., 2325 Newton  
 Sych Leo, 6750 Dubois  
 Rosinski Laurent, 1996 Frederick  
 Nowak Andrzej, 2155 Hendrie  
 Kotosowski Jan, 1999 Lyman  
 Sokółowski Konst., 2363 Lyman  
 Lukowski, Fran., 2250 Piquette  
 Powierski Joz., 5432 Chene  
 Elant Jan, 2001 Fransworth  
 Gajewski Alojzy, 5817 Chene  
 Etke Maryanna, 2244 Ferry  
 Etke Karol, 2266 Ferry  
 Ciemniak Tomasz, 2449 Smith  
 Czarnik Stan., 2125 Hendrie  
 Wroblewska Bron., 2432 Nueten  
 Żela Emil, 1443 Trombly  
 Hoffman Kat., 3662 Medbury  
 Woźniak Ignacy, 2131 Adele  
 Szarewicz Wład., 6048 Naples  
 Jagosz Józ., 2017 Medbury  
 Rzepecki Michał, 2667 Hendrie  
 Madaj Wład., 2158 Fransworth  
 Madaj Jan, 2124 Hendrie

- Kurczewska Marya, 2256 Piquette  
 Gajewski Fran., 5913 Mitchell  
 Ciarkowski iVincenty, 2335 Finly  
 Kubiak Antonina, 2281 Piquette  
 Lendzion Konst. 5538 Chene  
 Swiderski Al., 6280 Jos. Campau  
 Wysocki Ja, 2257 Finley  
 Nowak Stan., 6006 Jos. Campau  
 Felczak Wacław, 6222 St. Aubin  
 Grabski Jan, 2325 Newton  
 Różański Joz., 5555 St. Aubin  
 Wachlarz Waw., 5818 St. Aubin  
 Cieślak Zofia, 5818 St. Aubin  
 Kurowski Józef, 2245 Harper  
 Zielinski Franc. 6047 Chene  
 Jarmoż Grzegorz, 2289 Medbury  
 Kierzka August, 2629 Harper  
 Sopolinski Wład., 5858 St. Aubin  
 Legwand Wład.  
 Filip Ignacy, 5433 Chene  
 Staśkowski Jos., 2226 Pollard  
 Halenkiewicz John, 5408 St. Aubin  
 Wiśniewski Stan., 6081 St. Aubin  
 Augustyn John, 2209 Medbury  
 Jabłoński John, 2300 Finley  
 Wend Leo, 1883 E. Gd. Blvd.  
 Chronowski Jos., 9535 Jos. Campau  
 Rak Jos., 5528 Ruby Pl.  
 Hila Franc., 5751 St. Aubin  
 Włodarski John, 2227 Hendrie  
 Ślusarczyk Franc., 5458 Dubois  
 Filipowicz Stan., 5521 Dubois  
 Stawecka Mary, 6278 Grandy  
 Gać Jos., 2125 Adele  
 Dombrowski Peter, 2125 Adele  
 Bienik Carol, 5245 Dubois  
 Walczyna Ignacy, 2004 Harper  
 Stawski Franc., 5447 St. Aubin  
 Rybicki Marcel, 5347 Lyman  
 Śliwiska, 5908 Grandy  
 Fronczak Walenty, 5867 Grandy  
 Szymanski Jos., 2369 Newton  
 Utech Jos., 3304 Trombly  
 Jawronski Kon., 2239 Lyman  
 Janiszewski Jos., 5464 St. Aubin  
 Borkowski Andrzej, 5566 Grandy  
 Marek Jos., 2138 Ferry  
 Sać Waw., Adele  
 Pleba Franc., 2145 Piquette  
 Dombrowski Kaz., 5133 Dubois  
 Pasinski Tomasz, 2692 Smith  
 Falkowski Al., 5361 Mitchell  
 Rakowski Jos., 6063 Jos. Campau  
 Leszczyński Jos., 5727 Dubois  
 Śliwiska Marya, 2331 Farnsworth  
 Dobrowolski Stan., 7726 Steiner  
 Brzuchowski, 2138 Hendry  
 Malinowski Wład., 5694 Ruby  
 Brzuchowski, 2138 Hendry  
 Malinowski Wład., 2280 Adele  
 Mazurkiewicz Michał, 2245 Newton  
 Kucab Jan, 2126 Medbury  
 Kalecinski Stefan, 6072 Hendry  
 Czech Tomasz, 5335 St. Aubin  
 Korzeniecki Stan., 4439 Orleans  
 Kolasa Thom., 5530 Dubois  
 Monczewski Fran., 2413 Newton  
 Woźniak John, 8284 Fordyce  
 Pulaczewski Stephan, 2132 Trombly  
 Jerzałowicz Cas., 2391 Pollard  
 Solecki Franc., 8222 Fordyce  
 Bosek Stan., 1927 Medbury  
 Kudaj John, 7703 Dubois  
 Wojciechowski John, 2679 Hendrie  
 Mańko Casimir, 5555 St. Aubin  
 Paruch Franc., 5554 St. Aubin  
 Sochacki John, 5512 Dubois  
 Hajski Ant., 5539 Dubois  
 Górecki S., 2259 Milwaukee  
 Jaworski Stan., 5836 St. Aubin  
 Stasiak Jan, 6209 Jos. Campau  
 Zabawski Bern., 6330 Chene  
 Jara Kaz., 2129 Pollard  
 Strużek Szczepan, 5742 McDougall  
 Głowacki Jan, 2640 Kirby  
 Niemezyk Ludwik, 2220 Lyman  
 Sobocinski Kaz., 5555 St. Aubin  
 Ambroziewicz Joz., 5746 St. Aubin  
 Ambroz Stefan, 5900 St. Aubin  
 Gąsiewicz Fr., 2246 Trombly  
 Prawda Jan, 2151 Adele  
 Bojko Maryanna, 6475 St. Aubin  
 Banaczyk Rafaal 6042 Mitchell  
 Morawski Tejmont, 5459 Dubois  
 Sombarski T., 2329 Lyman  
 Szostakowski Kaz., 5952 St. Aubin  
 Rytel Teodor, 1991 Kirby  
 Padoł Ludw., 5540 Ruby  
 Wilk Ant., 2016 Harper  
 Krysiak Ant., 5726 Chene  
 Lada Józ., 5540 Ruby  
 Kielczykowski J. 11 Homestead pl.  
 Węgrzenowicz Paweł 5966 Dubois  
 Dombrowski Stan., 5626 Ruby  
 Kapcinski Jan, 4869 Chene  
 Magdowski Jan, 5213 St. Aubin  
 Żenila Tomasz, 5222 St. Aubin  
 Darga Franc., 5827 Dubois  
 Szczęsny Wal., 2240 Trombly  
 Stawowczyk Jos., 2263 Adele



KONSTANTY NOWAKOWSKI



JAN STROMSKI



JÓZEF JUNGA



STANISŁAW PIĘGUŁA

- Ozóg Wład., 5694 Ruby  
 Serba Waw., 5809 Jos. Campau  
 Modlinski John, 2268 Harper  
 Banaszewski Peter, 5032 Grandy  
 Perzyk John, 2131 Hendrie  
 Grochowski Stan., 5958 Jos. Campau  
 Kruczkowski Amzel, 5573 St. Aubin  
 Gruszczynski Stan., 3938 Mitchell  
 Potrzuski Alex., 5783 St. Aubin  
 Milke Elizabeth, 2148 Nellog  
 Miller Franc., 5319 Mitchell  
 Treder Mich., 5088 Manilla  
 Paszkiewicz Fran., 5707 McDougall  
 Opalewski Edward, 2662 Ferry  
 Kemp'sty John, 5351 Dubois  
 Jerzewska Frances, 6519 St. Aubin  
 Starosta Jos., 2219 Hendrie  
 Grenda John, 6519 St. Aubin  
 Skwierc John, 5926 Chene St.  
 Dembicki Paul, 2237 Milwaukee  
 Stanisławski Mich., 5702 Mitchell  
 Gardecki Stan., 6503 St. Aubin  
 Winkel Louis, 6270 Widman  
 Czarnecki Bron., 2254 Harper  
 Babiasz John, 6213 Dubois  
 Pawłowski Adam, 5526 Dubois  
 Perzyk Jacob, 5931 Jos. Campau  
 Czerniak Thomas, 2388 Milwaukee  
 Kusz Albert, 6021 Dubois  
 Kazmierczak Stan. 3656 Ferry  
 Kanka Fran., 2021 Medbury  
 Ciechanowski Wal., 2370 Newton  
 Kaminska Rose, 6460 Jos. Campau  
 Resmer Ant., 6614 St. Aubin  
 Sikorski John, 5771 Dubois  
 Chrabaszewski Theo., 3311 Piquette  
 Stefanski Ign., 2244 Piquette  
 Marćel John, 2151 Adele  
 Bielski Aug., 6023 St. Aubin  
 Wiśniewski Jacob, 5081 Chene  
 Grabowski Alex., 5426 Dubois  
 Cichowlas Jacob, 8006 Russell  
 Szczepaniak Jos., 2324 Pollard  
 Stoinski Mich., 2683 Medbury  
 Sobolewski Stephen, 5701 St. Aubin  
 Pojedynski Jos., 6037 Chene  
 Konkel Bron., 5910 Grandy  
 Chmura Vic., 6264 Grandy  
 Rusch Aug., 6071 St. Aubin  
 Piasecki Jos., 6077 St. Aubin  
 Zawada Stan., 2304 Pollard  
 Głinska Ant., 6006 Jos. Campau  
 Pytkowski Klemens, 2368 Pollard  
 Janiszewski Kaz., 5301 Mitchell  
 Miłosz Mat.lda, 5959 Mitchell  
 Brewka Ant., 3677 Theodor  
 Kubiak Thomas, 2148 Piquette  
 Wiśniewski John, 2268 Piquette  
 Tomczak Jos., 2257 Lyman pl.  
 Malec Kaz., 5427 Chene  
 Skotzke Ant., 6231 Jos. Campau  
 Graczyk Peter, 5548 Dubois  
 Widzgowki Jos. 8356 Maxwell  
 Formella Theo, 5447 Dubois  
 Swieczkowski Theodor, 2251 Adele  
 Zygaj Andrew, 2263 Piquette  
 Bieganski Boleslaus, 6115 Ellery  
 Frydrych John, 2214 Lyman  
 Bonk Jos., 2321 Lyman  
 Lelowicz Jos., 3364 Blvd. ct.  
 Orzemkiewicz Ign., 6028 St. Aubin  
 Rogolski Stefan, 5736 Mitchell  
 Jarosz Wład., 5709 Dubois  
 Lewandowski Leon, 2282 Medbury  
 Lewandowski Paul, 2683 Palmer  
 Fraszke John, 8960 Mitchell  
 Malusi Wal., 2298 Pollard  
 Malusi Wal., 2298 Pollard  
 Gładowski iMich., 5707 Jos. Campau  
 Dzięmanowicz Flor., 2305 Lyman  
 Marzejon Ant., 5867 Medbury  
 Kośś Jos., 5300 Moran  
 Tworkowski Ant., 2147 Pollard  
 Gdula Alb., 5346 Dubois  
 Piastowski August, 6233 Mitchell  
 Piper Bernard, 6024 Jos. Campau  
 Schultz Edward, 2753 Piquette  
 Kurowski Jos., 2245 Harper  
 Dolinski Jos., 5846 St. Aubin  
 Ryterski Adolf, 5883 St. Aubin  
 Michalewicz L., 2324 Finley  
 Cynkel John, 3360 Dane  
 Jozefowicz Peter, 6024 Naples  
 Dawidowski Fran., 2626 Hendrie  
 Drzedzon Julian, 2151 Medbury ave.  
 Cenkel Syl., 5563 St. Aubin  
 Rembacki Ant., 3177 Piquette  
 Kąkowiec Teo., 5306 Jos. Campau  
 Kąkowiec Al., 2399 E. Gd. Blvd.  
 Dzedzon Julian, 2151 Medbury  
 Brzedzon Julian, 2151 Medbury av.  
 Rajniak Adam, 5714 Grandy Ave.  
 Thiede Jos., 2155 Piquette  
 Kalita Jos., 6051 St. Aubin  
 Wojewodka Francis, 6230 Dubois  
 Pietrasik John, 5321 Dubois  
 Halman Mary, 5777 St. Aubin  
 Lamparski Leon, 5552 St. Apbin  
 Dera John, 2635 Medbury ave.  
 Romel Wal, 2144 Pollard Ave.



Cynkiel Jan  
Cwiertak Franciszek  
Lutomski Kazimierz  
Walkowiak Walenty  
Statkiewicz Józef

**\$12.00**

Palkiewicz Marcin

**\$10.00**

Gurbada Andrzej  
Tartar Franciszek  
Gurski Tomasz  
Malusi Walenty  
Zawacki Jan  
Wierzbicka Jadwiga  
Głowski Andrzej  
Kozłowski Wawrzyniec  
Nowicka Wiktoria  
Madaj Jan  
Sajnaj Antoni  
Koss Franciszek  
Laszczak Katarzyna  
Maisel Idzi  
Lewandowski Franciszek  
Rzepecki Michał  
Cemborski Antoni  
Posłuszny Jan  
Habel Józef  
Korpalski Tomasz  
Boike Feliks  
Pazdro Stefania  
Beger Antoni  
Jakubowski Mateusz  
Borkowski Andrzej  
Kuplicki Józef  
Kopydłowski Marcin  
Gaska Jan  
Jaks Walenty  
Urbanowicz Leon  
Bucznyk Leon  
Pieronek Paweł  
Stanisławski Tomasz  
Nowakowski Konstanty  
Paszkiwicz Józefa  
Wiśniewski Feliks  
Wilkerson Józef  
Ustarbowski Józef  
Łukaszewski Józef  
Stefanski Ignacy  
Zygaj Andrzej  
Kozłowski Antoni  
Kubiak Tomasz  
Melin Wojciech  
Ustarbowski Bronisław

Borowski Teodor  
Kierszke August  
Pionszke August  
Janiszewski Kazimierz  
Każmierska Stanisława  
Kalapiński Tomasz  
Kamieńska Elżbieta  
Szałaszewicz Jerzy  
Bikman Anna  
Stanczak Stanisław  
Kempisty Jan  
Gryka Cecylia  
Grotkowska Marta  
Byzewski August  
Badke Franciszek  
Szczeniowski Wincenty  
Ciechanowski Jan M.  
Sendlok Franciszek  
Halicki Feliks  
Sobolewski Stefan  
Potrzuska Cecylia Panna  
Bingel Edward  
Śliwinski Kazimierz  
Okraj Teofil  
Oleski Władysław  
Szambelan Edward  
Itrych Józef  
Stolpa Tomasz  
Bączkowska Maryanna  
Stanisławski Wawrzyniec  
Przybysz Michał  
Wiśniewski Roch  
Borkowicz Jan  
Jurkiewicz Leonard  
Lewinski Jan  
Kolasinski Franciszek  
Brzeski Antoni  
Książkiewicz Józef  
Klecha Józef  
Mróz Stanisław  
Gąsiewicz Franciszka  
Śmiełowska Stanisława  
Macel Jan  
Smolinski Jan  
Darguszewski Józef  
Bromberek Stanisław  
Dzieszko Feliks  
Wiśniewski Jakób

**\$8.00**

Hocimski Władysław  
Piłkowski Klemens

**\$7.00**

Baranski Józef  
Baranowska Stanisława

**\$6.00**

Chruściel Jan  
Blizinski Jan

**\$5.00**

Darga Franciszek  
Paszkiwicz Bolesław  
Jaskorski Filip  
Stabowczyk Józef  
Paul Jan  
Wiśniewski Jakób  
Wiśniewski Józef  
Jadłowski Władysław  
Kurczewska Marya  
Hirtha Jan  
Abram August  
Szajkowski Wal.  
Radomska Anna  
Czarnecki Andrzej  
Lazarowicz Wład.  
Jaks August  
Sokołowski Maks.  
Papczak Franciszek  
Jendrzejczak Jan  
Dworniczak Franciszek  
Simowski Aleks.  
Patelczyk August  
Maza Józef  
Kempowski Piotr  
Modelewski Józef  
Schmitt Władysław  
Koss Franciszek  
Kurowski Józef  
Chojnacki Józef  
Urbanski Franciszek  
Stieber Marya  
Grześkowiak Stanisław  
Lewandowski Jan  
Sadak Józef  
Grzymkowski Stanisław  
Krause Klemens  
Lewicki Marcin  
Apczyński Tomasz  
Perzyk Jakób  
Potwardowski Franciszek  
Głowacki Jan  
Kolasiński Kazimierz  
Dudziński Franciszek  
Tomczak Józef  
Serba Wawrzyniec  
Chrabowski Feliks  
Skarb Jan  
Wiśniewski Maryan  
Cherr Leon

Kołodziej Zofia  
Chrzanowski Walenty  
Bokuniewicz Michał  
Polachowski Jan  
Marciniak Antonina  
Faszczewski Paweł  
Nalepa Kasper  
Szachta Franciszek  
Nadlicka Marya  
Włodyka Tomasz  
Pławecki Franciszek  
Rosiek Piotr  
Szulc Praciszek  
Hajski Antoni  
Mazurkiewicz Józef  
Ruszkiewicz Wojciech  
Bernat Antoni  
Halicki Władysław  
Sumeracki Jakób  
Gogolewski Jan  
Stanisławski Michał  
Hyszpanski Antoni  
Stefańczyk Jan  
Kluczynski Walenty  
Szandzik Stanisław  
Sulla Jan  
Grochowski Stanisław  
Piper Ben  
Schultz Edward  
Wikarski Wawrzyniec  
Rożański Jan  
Ignasiak Marya  
Neuman Jan  
Jaszczuk Agnieszka  
Brudziński Walenty  
Łukaszewski Wojciech  
Stryczek Józef  
Janeczek Feliks  
Makowski Franciszek  
Gilsbach Filip  
Stefanski Jan  
Katulski Ludwik  
Karolczuk Andrzej  
Dąbrowski Antoni  
Zimny Andrzej  
Woźniacki Kazimierz  
Kuptz August  
Goździewski Marcin  
Hildebrandt Antoni  
Chmielewski Franciszek  
Lipka Józef  
Batory Jan  
Zamojski Aleks  
Bugida Aleksandra

Rajewicz Jan  
Lazarowicz Józef  
Trakul Jan  
Jankowiak Szczepan  
Lazarowicz Jan  
Gorley Kazimierz  
Michoń Michał  
Zombert Teodor  
Zawodny Stanisław  
Śliwinski Antoni  
Trzetrzynski Antoni  
Baranski Ignacy  
Pawłowski Adam  
Modzelewski Jan  
  Dominas Walenty  
Żak Józef  
Sobcinski Ludwik  
Janas Józef  
Borz Stanisław  
Szulc Wincenty  
Kosek Franciszek  
Bojnowski Jakób  
Rozwadowski Franciszek  
Kincler Jan  
Malinowski Kazimierz  
Pilarska Rozalia  
Wojewodka Franciszek  
Babiarz Jan  
Svoboda Józef  
Kurzahls Andrzej  
Maciejewski Józef  
Rzeppa August J.  
Jednachowski Antoni  
Horbicz Jan  
Ignasiak Franciszek  
Róg Wojciech  
Witkowski Teofil  
Wojciechowski Wawrzyniec  
Cyplik Mateusz  
Kański Józef  
Józefowicz Piotr  
Jeżewska Franciszka  
Miller Franciszek  
Głowacki Józef  
Pijut Leon  
Sitko Feliks  
Kowalski Jan  
Banaszewski Piotr  
Nowosielska Marya  
Modzelewski Edward  
Zabielski Aleksander  
Kaminski Franciszek  
Grochocki Anzelm  
Kurzątkowski Leopold  
Stanczyk Antoni

Cendrowski Franciszek  
Cierpień Józef  
Buela Marya  
Wierzchowska Anna  
Walkowiak Jan  
Wojciechowski Franciszek  
Wilemski Józef  
Mazur Wojciech  
Zdrojewski Ludwik  
Piasecki Andrzej  
Swiglinoc Józef i Marya  
Lamparski Jan  
Konior Jan  
Opalewski Michał  
Szymański Stanisław  
Szulc Jan  
Szczęsny Władysław  
Wisniewski Franciszek  
Chorażewicz Grzegorz  
Pyszal Leonard  
Zielinski Jakób  
Lepański Herman  
Nowak Marcin  
Wysocki Jan  
Palachowski Jan  
Wysocki Michał  
Nowak Józef  
Łukaszewski Józef  
Chrzanowski Józef  
Bulmńska Franciszka  
Kanka Bernard  
Rosinski Wawrzyniec  
Oleksik Kazimierz  
Nowak Andrzej  
Żółtowski Franciszek  
Perzyk Jan  
Jamróż Stanisław  
Starosta Józef  
Przytułski Stanisław  
Stromski Jan  
Koss Antoni  
Statkiewicz Jan  
Krause Piotr  
Rokicka Helena  
Dziedzic Stefan  
Wierzchowska Anna  
Saczynski Michał  
Siekierska Ewa  
Kostusz Józef  
Darga Antoni  
Nowicki Jan  
Kraft Franciszek  
Gąsiorowski Adam  
Rysicki Józef

Kunat Leon  
Schwartz Bernard  
Świdorski Wiktor  
Jurkiewicz Jan  
Oginski Antoni  
Kuczynski Konstanty  
Brudzinski Edward  
Mikulski Grzegorz  
Grenda Jan  
Błaszkiwicz Franciszek  
Jeżewski Jan  
Ciupka Andrzej  
Piprzowski Stanisław  
Łukaszewicz Ignacy  
Laga Józef  
Barć Wojciech  
Tomaszewski Jan  
Wiatr Marcin  
Kasprzak Józef  
Lasecka Marya  
Tyl Franciszek  
Printz Leon  
Bork Wojciech  
Zielinska Stanisława  
Vogt Wiktorya  
Derra Jan

Puzdrowski August  
Skawski Jan  
Bosek Stanisław  
Bosek Jan  
Wiśniewski Stanisław  
Zuziak Józef  
Kapcia Anna  
Krause Teodor  
Banach Wojciech  
Wąsik Stanisław  
Frąckowiak Marya  
Printz Franciszek  
Komarzec Michał  
Ewalt August  
Zabłocki Józef  
Kokowicz Jan  
Maliszewski Piotr  
Popiel Helena  
Wilmowicz, Edw. i Stanisława  
Borejza Jan  
Januszczyk Władysław  
Błaszczyk Wojciech  
Dziekuński Stanisław  
Cierpiat Wojciech  
Cieplik Józef



Phone  
Melrose 0778

Night Calls Promptly  
Attended To



## J. P. Miller Sr.

FUNERAL DIRECTOR and LICENSED  
EMBALMER

Automobiles Furnished for All Occasions  
Terms Reasonable  
Automobile do Wynajęcia na Wszelkie Okazye

Oldest Undertaker in St. Stanislaus  
Parish

Palms and Chairs furnished for weddings  
and funerals.

5863 CHENE STREET  
Detroit, Mich.

# Guarantee Trust and Loan Company

LTD.  
Incorporated 1903

|                     |              |
|---------------------|--------------|
| Capital Stock ..... | \$100,000.00 |
| Surplus .....       | 25,000.00    |

SAMUEL L. MAY, Chairman  
JOHN T. STOLPA, Vice Chairman  
HARRISON D. JENKS, Secretary

STATEMENT OF JUNE 30, 1923

## RESOURCES

|                     |              |
|---------------------|--------------|
| Land Contracts..... | \$114,791.56 |
| Mortgages .....     | 5,000.00     |
| U. S. Bonds.....    | 11,830.00    |
|                     | <hr/>        |
|                     | \$131,621.56 |

## LIABILITIES

|                        |              |
|------------------------|--------------|
| Capital Stock .....    | \$100,000.00 |
| Surplus .....          | 25,000.00    |
| Undivided Profits..... | 226.81       |
| Mortgages .....        | 1,000.00     |
| Bills Payable .....    | 5,394.75     |
|                        | <hr/>        |
|                        | \$131,621.56 |



160,000  
People Bank Here

at our Main Office and at  
our many conveniently lo-  
cated branch offices.

**Your account is invited** by  
this 52 year old savings and  
commercial bank.

---

**WAYNE COUNTY AND  
HOME SAVINGS BANK**

---

**Resources Over \$90,000,000.00**

Tel. Empire 6065

# Dr. V. B. Parowski

PHYSICIAN AND  
SURGEON

6033 CHENE STREET

Hours: 1-2 and 7-8 P.M.

Detroit, Mich.



Phone Melrose 5472

Homes Built on Easy Terms

**FRANK J. SOSNOWSKI**

**REAL ESTATE**

Fire Insurance, Loans, Notary Public  
Subdivision Work a Specialty

1910 E. CANFIELD AVE.

DETROIT, MICH.

Phones:  
MARKET 4515  
MELROSE 0786

Established 1899

**I. E. JOZEFIAK & SON**

Wholesale and Retail

**COAL, COKE AND WOOD**

Main Office, Council & M. C. R. R.—Hamtramck, Mich.  
Branch Office, 2225 Medbury Ave.  
Detroit, Mich.

**ANTHONY J. LIPKE****HARDWARE**

Woodware      Paints      Crockery      Etc.

5409 DUBOIS STREET

DETROIT, MICH.

**SLIWINSKI  
& CO.**Skład  
Mięsa  
Wyroby Masarskie5902 GRANDY AVE.  
nar. MedburyTelefon  
Melrose 3570**W.  
SMUCZYNSKI**Meble, Piece i  
Karpety  
Elektryczne Lampy  
Za Gotówkę lub na Dogodne  
Splaty. Towar Gwa-  
rantowany.5556-60 CHENE UL.  
Blisko Palmer



## *Koszule są Dwojaki-*

Te które chowasz w komodzie i  
te które lubisz nosić.

# MANHATTAN KOSZULE



OFFICE TEL.

EMPIRE 6065

RESIDENCE

MELROSE 1023-R.

Dr. W. T. Osowski

DENTIST

6033 Chene St.

Detroit, Mich.

**A. RZADKOWOLSKI****PARLOR**

Soft Drinks and Restaurant

5967 Chene St.

Tel.: Melrose 5469

Melrose 5572-M.

**JOS. J.  
MACIEJEWSKI**5871 CHENE ST.  
cor. Medbury

Melrose 5667-W.

**Z. ORŁOWSKI  
HARDWARE**Paints -- Glass -- Wall Paper  
5951 CHENE ST.

Phone Melrose 1993-M.

**FELIX J.  
WISNIEWSKI**Wholesale  
Cigar, Cigarettes and  
Tobaccos  
5801 CHENE STREET  
Cor. Hendrie

Melrose 3572-R.

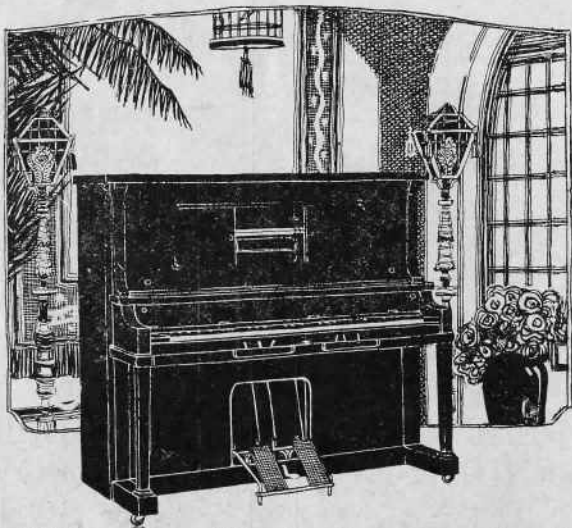
**JOSEPH  
USTARBOWSKI  
& SON**Dealers in  
**FINE FOOTWEAR**  
5939 Chene St. Detroit

Compliments of

JOSEPH W. WILKERSON

SOFT DRINK PARLOR

5901 Chene Street



You Will Save Money, When You Buy a Player Piano from

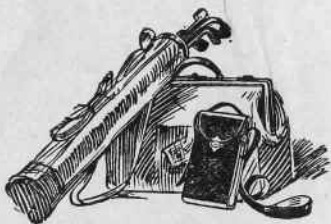
**SADOWSKI MUSIC STORE**

A Small Down Payment and Balance \$2.50 per week

5101 CHENE STREET

MELROSE 1308

Przybylski's  
Drug Store



CHENE and KIRBY  
Drugs, toilet articles, patent  
medicines, Kodaks and films,  
Sporting Goods, Post Office,  
Gas and Electric etc.

For more mileage stop  
for Hy-power Gasoline

at

Blvd. and St. Aubin

I. S.

GROCHOLSKI

Manager

Complements of

A. WEIR

5763 Dubois

Complements of

JOSEPH ZAK

5966 Dubois

Complements of

V. SCHULTZ

6302 Dubois

THEODORE  
URBANOWICZ

Dry Goods and  
Notions

2682 Medbury

Dr. Morrell M.  
J o n e s

LEKARZ i  
CHIRURG

Ofis, Róg Trombly i Chene Ulic

Rezydencya, 1911 East Grand Boulevard

Telefon, Ofis i Rezydencya

MELROSE 1729



**M. A. SZAFRAN**

Skład  
Obuwia  
6015 CHENE ULICA

**M. SKRZYCKI**

Skład  
Bławatny  
6064 CHENE ULICA

Melrose 4341-W.

**J. Cwynar**  
Nawiększy  
Krawiecki Zakład  
na Chene ul.

6050 CHENE ULICA

Compliments of

**F. CZANSTKE**

7426 DUBOIS UL.

**L. OWOCKI**

Skład  
Mebli i Pieców  
Robimy na zamówienie.  
6463 CHENE ULICA

Empire 6015

**L. A. Jurkiewicz**  
Florist and Decorator  
Wedding Bouquets, Funeral  
Designs and Fraternal  
Orders a Specialty  
6337 CHENE, Near Trombly

Compliments of

**F. CZANSTKE**

Phone Melrose 3534

**J. P. Sumeracki**

Real Estate  
Insurance

6408 CHENE STREET

MELROSE 2678

# Wojciech Wąsik

SKŁAD  
MĘSKIEJ GALANTERYI

5927 CHENE ULICA

Pom. Medbury i Harper

Detroit, Mich.

Compliments  
of

V.  
WALKOWIAK

6351 Dubois St.

Tel.  
Melrose 6604

JOHN  
SIKORSKI

Fancy  
Baked Goods

5771 Dubois St.

Melrose 5319-W

JOHN C.  
STASINIEWICZ

Proprietor of  
New Pulaski  
Hall

5808 St. Aubin Avenue

Compliments  
of

STEVE  
SOBOLEWSKI

5701-03 St. Aubin Avenue

Compliments  
of

JOHN SZCZE-  
CHOWICZ

6403 St. Aubin Avenue

Compliments  
of

STANLEY G.  
PILAROWSKI

6351 St. Aubin Avenue

TEL. MARKET 3113

# Dr. M. D. Caughey

2323 EAST GRAND BOULEVARD

Corner Chene

Office Hours: 8 to 9 A. M. 2 to 4 and 7 to 9 P. M.

# Andrzej S. Lubienski

## NOTARYUSZ PUBLICZNY

5355 Dubois ulica,

przy Medbury

NAJWIĘKSZE I NAJSTARSZE BIURO WY-  
SYŁKI PIENIĘDZY, SZYFKART I UBEZ-  
PIECZENIA OD OGNIA NA  
STANISŁAWOWIE

Biuro istnieje już przeszło 13 lat, znane bardzo dobrze mieszkańcom wschodniej strony miasta i Polonii w Hamtramck.

Skutkiem nieposzlakowanej długoletniej pracy rzetelnej w prowadzeniu interesu biuro nasze cieszy się ogólnym powodzeniem i zaufaniem klientów.

WYSYŁAMY pieniądze do kraju w markach i dolarach na ostatnią pocztę i telegraficznie.

SPRZEDAJEMY szyfkarty do kraju i z kraju na wszystkie linie bez przesiadania lub z przesiadaniem.

UBEZPIECZAMY od ognia domy, rzeczy domowe, składy, okna i automobile.

WYRABIAMY pełnomocnictwa, kontrakty, aplikacje na papiery obywatelskie.

Polacy wspierać powinni Polaków. Nikt inny jak tylko Polacy pieniędzmi swoimi zbudowali wspomniały kościół parafii naszej. Czy jaki obcy kiedy co ofiarował na nasz kościół, choć od nas pieniądze bierze?



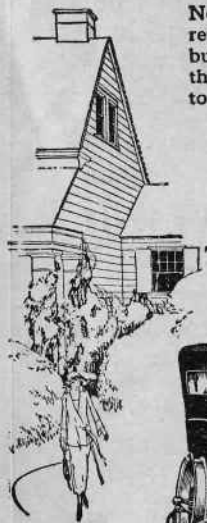
## DODGE BROTHERS TOURING CAR

If there is one word which will sum up the average owner's impression of Dodge Brothers Touring Car, that word is *dependable*.

If there is a word to express the quality which Dodge Brothers have striven, above all else, to build into the Touring Car, it is—again—*dependable*.

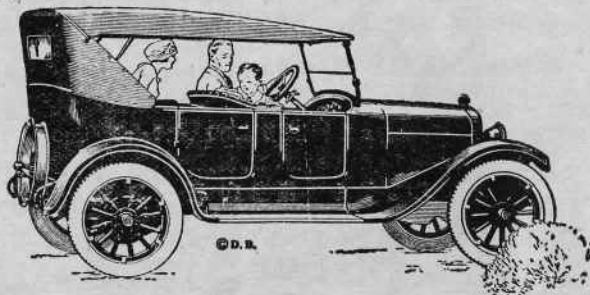
Indeed, it is not too much to say that the word *dependable* has come to be definitely associated, the nation over, with Dodge Brothers Touring Car—and the other vehicles bearing their name.

Nor have Dodge Brothers built this enviable reputation through advertising. They have built motor cars, so dependable *in fact* that the word has presented itself automatically to the public mind.



### THOMAS J. DOYLE

JEFFERSON AT CHENE — EDGEWOOD 4460



Phone Melrose 1524

**STANLEY ELECTRIC CO.**

**ELECTRIC WIRING CONTRACTORS**

Makers of  
**HIGH-GRADE LIGHTING FIXTURES**

**2656 HANCOCK AVE. E.**  
At Flower St.

Tel. Melrose 3521.

**PETER  
MALISZEWSKI**

Furniture, Stoves,  
Ranges, Rugs, Etc.

**Cash or Credit**

5512--20 CHENE ST.

Detroit, Mich.

Compliments

of

**WALTER  
ROMAŃSKI**

6002 St. Aubin

Phone  
Melrose 0151

## F. S. SLEDER

Prescription  
Pharmacist

5469 CHENE STREET

Detroit, Mich.

Phone  
Melrose 2405

## LEOPOLD A. KOSCINSKI

Owner

DETROIT STEAMSHIP and  
FOREIGN EXCHANGE  
AGENCY

FOREST at DUBOIS

Detroit, Mich.

J. N. Marcinkiewicz  
Ed. A. Marcinkiewicz  
"Flowers for All Occasions"

## MARCINKIE- WICZ BROS.

Florists and Decorators  
2 STORES

2276 Forest Ave. E. Opp.  
Dom Polski Melrose 5808  
7704 Harper, Near Baldwin  
Lincoln 4376

Compliments of

ED.

DZIATKIEWICZ

## F. HALICKI

Pierwszorzędny  
Skład Kapeluszy  
Damskich

6032 CHENE ULICA

## WALTER CISZEWSKI

Skład Ubrań i Galante-  
ryi Męskiej

Zakład Krawiecki

5935 CHENE ULICA



Tel. Melrose 3777

# Cass J. Jankowski

Attorney and Counselor

4809-11 Chene St.

Detroit, Mich.

COMPLIMENTS

OF

ADAM J. BLAKE

*The*  
*Haberdasher*

5701 Chene Street

Detroit, Mich.

COMPLIMENTS  
OF

Dr. Paul A. Klebba

Office, 9439 Jos. Campau Avenue  
Corner Poland

HAMTRAMCK

MICHIGAN

COMPLIMENTS  
OF

HAMTRAMCK  
LUMBER  
COMPANY

*Quality-Quantity-Quickly*

Office Chene cor. Trombly

Tel. Melrose 5701

**FRANK V. LUTOMSKI**

Attorney-at-Law

Res. 1860 E. Grand Boulevard

Detroit, Mich.

**THEIDE BROS.**

Hardware

and

Furniture

5916-5922 DUBOIS STREET

Detroit, Mich.

Telefon

Melrose 5260-R.

**JAN**

**POŚLUSZNY**

Skład

Rzeźnicki

6054 ST. AUBIN AVENUE

Detroit, Mich.

Compliments of

ARTHUR  
KOSCINSKI

and

ROBERT  
WOJCINSKI

Melrose 1211

J. M.  
MAGDOWSKI

F  
U  
R  
N  
I  
T  
U  
R  
E

5203 St. Aubin

Melrose 1102.

FRANCISZEK WĄSIK

POGRZEBOWY I  
BALSAMATOR

Wynajmuje Automobile na wszelkie okazyje.  
przy kościele św. Stanisława B. M.

5934 DUBOIS

PRZY MEDBURY

Compliments  
of  
John Zynda

## *Diederich and Schaffer*

Firma nasza wyrabia i sprowadza:  
SZATY KOŚCIELNE, – FIGURY,  
PRZYBORY KOŚCIELNE I DE-  
WOCYJNE, – KSIĄŻKI DO  
NABOŻENSTWA, OZNA-  
KI, – SZTANDARY I  
LITURGICZNE  
DZIEŁA

**413-417 Broadway**

P. O. Box 1609

Milwaukee, Wis.



## Y. M. C.—Klub Młodzieży

Klub Młodzieży był założony w roku 1914 przez młodego i energicznego księdza B. F. Ciesielskiego, obecnie proboszcza w Jackson, Mich.

Z początku zapisało się około 40 członków, którzy przez swoje wzorowe zachowanie przyciągnęli innych do siebie, tak, że obecnie liczą około 150 dobrych członków. Najwięcej przyczynił się do szybkiego rozwoju student, który dzisiaj jest popularnym wikarym w parafii św. Szczepana, Wiel. Ks. Piotr Walkowiak.

Chociaż sala młodzieży nie odpowiada wymogom klubowców, jest nadzieja, że w krótkim czasie spełni się marzenie co do nowego budynku, przy oszczędności swego Klubu i dobrej woli proboszcza razem z parafią!

Celem Klubu Młodzieży jest wzajemne poparcie członków w sprawach moralnych i religijnych, jako też urządzić rozrywki niewinne i zabawy pomiędzy sobą. Kto ma zamiar wstąpić, niech zgłosi się osobiście do Klubu.

Zarząd Klubu stanowią: Stanisław A. Wąsik, ex-przewodniczący; Edward K. Józefiak, prezes; Jan Białk, wiceprezes; Edward J. Lipke, kasjer; Stanisław Chęć, sekretarz protokołowy; Leon Leppek, sekretarz finansowy; Kazimierz Kaliszewski, marszałek; Józef Zimny, dyrektor gier. Komitet Klubu—Stanisław Wąsik, przewodniczący, Antoni Jednachowski, Andrzej R. Połuszny, Franciszek Maciejewski, Max Sokołowski.

Compliments of

HOLY NAME SOCIETY

of

ST. STANISLAUS PARISH

1953

SPROSTOWANIE POMYŁEK W DRUKU—Na stronie 35tej zasła pomyłka w podpisach pod kliszach—w miejscu Antoni Kucharczyk powinno być nazwisko Jana Smolińskiego, zaś w miejscu Jana S. powinno być Antoni Kucharczyk. Na stronie 48 pod rubryką... entego Choinackiego zostało wypuszczone.